



UNIVERSITE
CAEN
NORMANDIE

UFR LVE
LANGUES VIVANTES
ÉTRANGÈRES

LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

L1, L2, L3

PARCOURS ALLEMAND
GUIDE DES
ÉTUDES
2025 · 2026

SOMMAIRE

Sommaire.....	2
Présentation du département	3
Renseignements pratiques	7
Modalités de contrôle des connaissances (MCC) / evaluation continue intégrale.....	15
Dispositifs de soutien.....	18
Conseils méthodologiques.....	18
SCHÉMAS DES ENSEIGNEMENTS DES TROIS ANNÉES DE LICENCE LLCER parcours « allemand » et du diplôme universitaire.....	21
DESCRIPTIFS des ENSEIGNEMENTS de Licence 1.....	38
DESCRIPTIFS des ENSEIGNEMENTS de licence 2.....	44
DESCRIPTIFS des ENSEIGNEMENTS de licence 3.....	51
'Leseliste' L1 –L3.....	59
'Einfache Leseliste'	61

PRESENTATION DU DEPARTEMENT

LA LETTRE DE LA DIRECTRICE

Prenez un moment pour lire ce guide attentivement : il contient les informations pédagogiques et administratives qui faciliteront votre vie à l'Université et dans notre département.

Vous y trouverez les renseignements utiles à propos du parcours de licence, de la première à la troisième année (L1, L2, L3) ainsi que du DU (Diplôme d'université). Il vous présente les enseignants du département d'Études germaniques, ainsi que le personnel administratif qui concourt à la bonne marche de celui-ci. Mais surtout, ce guide présente, par niveau et par semestre, les programmes, les descriptifs et des indications bibliographiques pour les différents cours. Les emplois du temps seront affichés au 3^{ème} étage de la MLI, à proximité du secrétariat du département (LI 304) ; les modalités de contrôle des connaissances seront évoquées lors des premiers cours et seront affichées au 3^{ème} étage de la MLI.

Cette brochure vous donne également les premières informations sur les séjours d'études à l'étranger (Erasmus, séjour en tant qu'assistant de langue française...) qui sont d'une si grande importance pour tout étudiant en langues, ainsi que sur des ressources documentaires (Bibliothèques universitaires). Profitez de toutes ces possibilités, elles sont primordiales à vos progrès dans la discipline que vous avez choisie : cultivez, tant que vous étudiez dans notre université, le « réflexe bibliothèque », et planifiez, dès maintenant, pour la troisième année de licence, un séjour d'études dans une de nos universités partenaires.

À la fin du guide, vous trouverez une liste de lecture qui contient quelques œuvres intéressantes à lire et représentatives de chaque époque, de chaque courant. Ce sont des indications qui vous serviront à parfaire par vous-mêmes, dans vos loisirs, au cours de ces trois années, votre culture personnelle dans la discipline.

Avec la recherche, l'enseignement (enseignement de l'allemand dans le secondaire ou professorat des écoles) est un des débouchés naturels pour les germanistes qui s'investissent dans des études de langues. Mais ce ne sont pas les seuls. Si vous voulez en savoir plus sur les autres voies qui vous sont ouvertes, adressez-vous à l'Espace Orientation Insertion (EOI). Le département propose également des cours aux non-spécialistes de l'allemand en LV2 ou LV3 débutants. Les étudiants intéressés devront consulter l'affichage des emplois du temps (voir ci-dessus) et s'adresser directement au secrétariat d'Études germaniques (LI 304) pour en savoir plus.

Tout au long de l'année, les enseignants vous recevront bien volontiers afin de répondre à vos questions.

Je vous souhaite une année riche en expériences nouvelles qui, j'en suis persuadée, renforcera votre intérêt pour la langue et la culture allemandes.

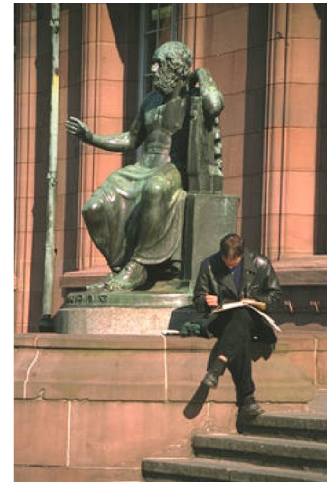
Hildegard Haberl, Directrice du Département d'Études germaniques.

LES ENSEIGNEMENTS QUE NOUS VOUS PROPOSONS :

- **Connaissance et maîtrise de la langue** : grammaire et expression, phonétique, traduction (version/thème) : vous acquérez des moyens de vous faire comprendre, de vous exprimer ;
- **Littérature** : études d'œuvres littéraires du Moyen Âge à nos jours, histoire et courants littéraires, méthodologie, techniques de commentaire et de dissertation ;
- **Civilisation** : histoire économique, politique et sociale des pays de langue allemande depuis le XVI^e siècle jusqu'à aujourd'hui, méthode d'analyse de documents, étude du paysage culturel (presse, cinéma, théâtre, média en général) ;



- **Options** : LV2/3 (anglais, langues nordiques, arabe, italien russe, polonais, portugais, arabe...), français comme langue étrangère, didactique de l'allemand,....



ALLER PLUS LOIN – ÊTRE CURIEUX – PARTAGER DES DÉCOUVERTES :

En plus des cours que nous vous dispensons, nous organisons des **activités culturelles** comme des rencontres avec des auteurs. Les cinéphiles parmi vous pourront se réjouir de la vivacité du film allemand : profitez de notre partenariat privilégié avec le cinéma LUX.

Un **Stammtisch** – « La rencontre franco-allemande » (germanistes et germanophones) – vous permet chaque mois de vous retrouver en compagnie d'étudiants de langue allemande, de faire leur connaissance, de parler, d'échanger avec eux. La culture, c'est quelque chose de vivant, tout comme la langue. Ça se partage ! Rejoignez-nous une fois par mois au Bar de la Fac (6, rue du Gaillon) : <https://www.facebook.com/groups/343248059190546/>

PARTIR À L'ÉTRANGER

Vous vous destinez à devenir des spécialistes d'une langue et d'une culture étrangère. Nous vous recommandons vivement de saisir l'une des multiples occasions pour partir en Allemagne ou en Autriche (stages à l'étranger, séjour en tant qu'assistant de langue française, corps européen de solidarité, programme PEA, programme ERASMUS). Les études de langues vivantes étrangères vous ouvrent à de nouveaux pays, à de nouvelles cultures. Nous souhaitons vous encourager à partir dans les pays germanophones et nous vous accompagnons dans l'organisation d'un séjour à l'étranger. Les démarches administratives prennent beaucoup de temps et débutent au moins un an avant le départ ; vous devez donc vous renseigner sur les possibilités de mobilité à l'étranger dès le début de chaque année universitaire. Dans cette perspective, le département d'allemand organise **fin octobre 2025 une réunion « mobilité internationale »** pour vous présenter les programmes d'échange et bourses d'études, les possibilités de stage et autres expériences professionnelles en Allemagne ou en Autriche.





N'hésitez pas à profiter du programme d'échange **Erasmus** et/ou partir **enseigner le français** (être assistant de langue française avec l'organisme France Éducation International) **dans un établissement scolaire allemand ou autrichien**.

Les responsables des programmes d'échange :

- PEA (Partir en Allemagne) (à partir de la L1 ; un semestre à l'Université de Bochum en L2) : Martina KOPF
- Corps européen de solidarité (ancien SVE) : Martina KOPF
- Assistant de langue (à partir de la L1) : Birgit WACLAWEK
- Le programme ERASMUS+ (à partir de la L2) : Birgit WACLAWEK

Après votre **licence** (3 années d'études : L1, L2, L3), vous pourrez poursuivre votre parcours académique en vous inscrivant en **master (enseignement ou recherche)**, puis en **doctorat**. Un autre guide détaillant ces parcours et



**CORPS
EUROPÉEN
DE SOLIDARITÉ**



**ASSISTANTS
DE LANGUE**

leur structure, ainsi que leurs débouchés, est à votre disposition.

L'équipe enseignante

- **Directrice du Département** : Mme Hildegard Haberl, Maîtresse de conférences • bureau LI 308

- **Membres de l'équipe enseignante du Département d'Études germaniques :**

Mme Florence Bayard, Maîtresse de conférences • bureau LI 331

Mme Hildegard Haberl, Maîtresse de conférences • bureau LI 308

Mme Elsa Jaubert, Maîtresse de conférences • bureau LI 309

M. Éric Leroy du Cardonnoy, Professeur des universités • bureau LI 307

Mme Martina Kopf, lectrice de l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD) • bureau LI 309

Mme Annette Lensing, Maîtresse de conférences • bureau LI 308

Mme Elisabeth Schober, lectrice de l'Office autrichien d'échanges universitaires (OeAD) • bureau LI 309

M. Ferdinand Schlie, professeur en classes préparatoires, chargé de cours • bureau LI 309

Mme Birgit Wacławek, professeure agrégée d'allemand (PRAG) • bureau LI 307

Mme Gwenaëlle Wilhelmy, lectrice, bureau LI 307

COMMUNICATION

E-MAIL

Avec votre **compte numérique**, vous bénéficiez d'une **messagerie électronique**.

C'est cette messagerie que vous devez utiliser pour la vie universitaire. **Consultez-la régulièrement !** C'est vers elle que seront envoyés tous les messages de la scolarité ou de la liste de diffusion du secrétariat. Si vous voulez envoyer un message aux enseignants, utilisez aussi cette messagerie car elle a une fonction « annuaire » qui vous permet de retrouver les adresses mail des personnels de l'université.

Sauf consigne contraire de votre enseignant, les devoirs ne s'envoient pas par mail mais se remettent à l'enseignant en mains propres sous format papier. Ils doivent être écrits de façon propre, claire et lisible, et respecter l'orthographe, la syntaxe et les règles graphiques usuelles (majuscules, minuscules, accents, etc.), et comporter votre nom.

Les courriels commencent par « Bonjour Madame / Monsieur / Sehr geehrte Frau/Sehr geehrter Herr » et se terminent par « Cordialement », suivi de **votre signature**. N'oubliez pas de préciser le cours pour lequel vous nous contactez.

LA RECHERCHE : LE LABORATOIRE ERLIS & LA MRSH



ÉQUIPE DE RECHERCHE SUR LES LITTÉRATURES,
LES IMAGINAIRES ET LES SOCIÉTÉS - EA 4254

Tout au long de l'année, de nombreuses **manifestations scientifiques** (colloques, journées d'étude, séminaires de recherche, nocturnes du Plan de Rome...), sont organisées autour de sujets qui peuvent vous intéresser et transcendant les aires culturelles et linguistiques. N'hésitez pas y assister... surtout si vous souhaitez poursuivre en master après votre licence !

Pour vous tenir au courant des événements organisés, soyez attentifs aux affiches sur les murs de la MLI et faites un tour dans les locaux de la **MRSH (Maison de la Recherche en Sciences Humaines)**. Vous pourrez y contempler le Plan de Rome (en 3 dimensions) au rez-de-chaussée. Pensez également à vous abonner aux pages Facebook et Twitter de l'ERLIS :

- Pages Facebook & Twitter « Équipe de Recherche sur les Littératures, les Imaginaires et les Sociétés » : <https://www.facebook.com/Équipe-de-Recherche-sur-les-Littératures-les-Imaginaires-et-les-Sociétés-102386405076580> & https://x.com/equipe_erlis
- Pages Facebook & Twitter du laboratoire ERLIS junior (doctorants) : <https://www.facebook.com/Laboratoire-ERLIS-Junior-114834040440130> & <https://twitter.com/erlisjunior>
- Compte Facebook « ERLIS Unicaen » à ajouter à vos contacts : <https://www.facebook.com/laboratoire.erlisjunior.9/>
- Si vous ne fréquentez pas ces réseaux sociaux, la page de l'ERLIS est hébergée sur le site de la MRSH : <http://www.unicaen.fr/recherche/mrsh/erlis>

À l'université, vos enseignants ne sont pas qu'**enseignants**, ils **sont aussi chercheurs** ! Les enseignants-chercheurs (Maîtres de conférences et Professeurs des universités), ATER & doctorants du département d'allemand sont réunis avec les enseignants des autres départements de langues (à l'exception des anglicistes) au sein de l'Équipe de Recherche sur les Littératures, les Imaginaires et les Sociétés (abrégiée ERLIS, EA 4254), dirigée par Harri Veivo.



NORMANDIE - CAEN
Maison de la **R**echerche
en **S**ciences **H**umaines
CNRS - UNIVERSITÉ DE CAEN

LE LABORATOIRE ERLIS JUNIOR

Les doctorants sont réunis au sein du laboratoire ERLIS junior et organisent des séances d'information sur le monde de la recherche auprès des étudiants de licence et de master de l'UFR LVE.



RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

SECRÉTARIAT

Mme Dany Bellerose, Bureau LI 304. Tél. 02 31 56 58 03

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 9h15 à 12h15 et de 13h45 à 16h.

BUREAUX DES ENSEIGNANTS

Les permanences des enseignants seront affichées sur les portes ; vous pouvez à tout moment prendre rendez-vous avec eux.

SALLES DE COURS

Toutes les informations (emploi du temps, modifications, précisions, conférences particulières...) concernant le cursus Licence d'Allemand LLCER sont disponibles au secrétariat LI 304.

Les indications sur les pages suivantes peuvent être précisées, complétées ou modifiées par voie d'affichage. Il est conseillé de **consulter régulièrement les vitrines et tableaux d'affichage**.



PETIT GUIDE POUR LES ÉTUDIANTS ÉTRANGERS

- Contrôle des connaissances = *Leistungsnachweis*
- Épreuve écrite = *Klausur*
- Épreuve orale = *mündliche Prüfung*
- Contrôle continu = *während des Semesters zu erbringende Leistung (unterschiedlichster Art)*
- BU = Bibliothèque universitaire
- BU LVE = Bibliothèque (universitaire) des Langues Vivantes Étrangères

EN CAS D'URGENCE, PARTOUT SUR LE CAMPUS 1

Pour tout incident ou situation de danger qui nécessite une aide ou une intervention pour la protection des personnes (malaise, chute, etc.), du matériel ou des bâtiments, appeler le PC sécurité, situé au Bât. P et joignable 24h/24, 7j/7 :

PC sécurité : 02 31 56 60 40

Entrez ce numéro dans vos contacts sur votre téléphone !

ASSOCIATION ÉTUDIANTE : AELVE

L'Association Étudiante de Langues Vivantes Étrangères (AELVE) est une association composée d'étudiants investis au sein de l'université de Caen.

L'AELVE apporte son soutien aux étudiants dans le déroulement de leurs études en agissant comme source de renseignement mais aussi en mettant à disposition des annales d'examens des différentes filières et années de LVE.

De plus, l'association met régulièrement en place des événements de types culturels ainsi que des soirées prônant la cohésion des étudiants des différents cursus.

Ouverte à tous les étudiants souhaitant participer à la vie étudiante, l'AELVE est située à la Maison des Langues et de l'International (MLI) en salle LI 315 et joignable par son adresse mail : aelve.unicaen@gmail.com
<https://www.facebook.com/AELVE-Caen-1003586029823687/>

BUREAU DE LA VIE ÉTUDIANTE (BVE)

Animé par des étudiantes et étudiants relais, le BVE est un interlocuteur pour toutes vos questions « vie étudiante ». Il est là pour :

- **Accueillir et aider à l'intégration** : le BVE vous informe et vous accompagne dans vos démarches administratives.
- **Faire connaître l'offre "Vie étudiante" sur les campus** : le BVE vous informe sur l'organisation, le fonctionnement et les offres liées à la Vie étudiante de l'université pour vous permettre de participer rapidement à la vie universitaire (vie élective, culturelle, sportive...).
- **Accompagner** : le BVE propose un accompagnement dans le montage, l'organisation et le suivi de vos projets associatifs.
- **Œuvrer à l'amélioration de la Vie étudiante** : le BVE assure le suivi et l'accompagnement des projets liés à la vie étudiante de l'établissement.

N'hésitez pas à contacter les étudiants relais du campus 1 à l'adresse bve.campus1@unicaen.fr et retrouvez toutes les informations sur la vie étudiante sur le site : <https://www.unicaen.fr/vie-de-campus/> (sport, santé, culture, informations CVEC et projets, élus étudiants, associations, épiceries solidaires, etc.).

ESPACE ORIENTATION INSERTION (EOI)

Des spécialistes de l'orientation au service des étudiants : comment choisir sa formation, s'informer sur les métiers, intégrer une filière sélective, trouver son stage ou un emploi, reprendre ses études, entreprendre ?

DES SERVICES POUR VOUS ACCOMPAGNER

Conseil individuel sur RDV

- Bilan d'orientation, logiciels d'aide à l'orientation, élaboration du projet, aide à la prise de décision
- Lettre de motivation, cv, simulation d'entretien de recrutement
- Étudiant entrepreneur

Centre de ressources documentaires spécialisé

- Permanences d'accueil et d'information
- Prêts de publications
- Outils professionnels numériques

Réalisation d'enquêtes auprès des étudiants de BUT, licence, licence pro, master

- Poursuites d'études
- Métiers, salaires
- Témoignages de professionnels

En ligne

- Offres de stages et d'emplois : *Career center* <https://www.unicaen.fr/formation/stage-emploi-alternance/career-center-offres-de-stages-et-demplois/>
- Ressources documentaires
- Actualités
- Résultats des enquêtes de l'Observatoire UNICAEN

Formations

- Des ateliers sur la réorientation, les outils de candidature, le choix d'une formation, la construction de son réseau, la valorisation de son parcours...
- Des conférences animées par des conseillers, par des consultants de POLE EMPLOI et de l'APEC sur la connaissance du marché de l'emploi, les réseaux sociaux...

Évènements

- En novembre, le Forum Objectif stages emplois (OSE) avec la participation de plus de 100 entreprises
- Des Cafés des métiers pour échanger avec des professionnels

CONTACT : orientationinsertion@unicaen.fr

ACCUEIL TELEPHONIQUE : 02 31 56 55 12

ACCUEIL DES PUBLICS : Campus 1 · Bâtiment B · Niveau 0, SALLE 003

- Lundi : 13h30-17h
- Mardi, Mercredi, Jeudi : 9h30-12h / 13h30 -17h
- Vendredi : 09h30-12h

BIBLIOTHÈQUE DES LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES « TOVE-JANS-SON »

Esplanade de la Paix

Bât. G · Campus 1

CS 14032

14032 Caen cedex 5

02 31 56 53 89

Responsable : Magdalena Mauge

www.unicaen.fr/lve

Pour vous tenir informé consultez le [portail documentaire](#).



HORAIRES D'OUVERTURE

- Lundi au jeudi : 8h30 à 18h
- Vendredi : 8h30 à 17h
- Horaires adaptés pendant les vacances, affichés et consultables en ligne

REGLES DE PRET

En tant que membre de la communauté universitaire, vous êtes inscrits automatiquement au réseau des bibliothèques de l'université de Caen. En LVE vous serez accueillis par Magdalena Mauge et Eric Aussant.

ESPACES

La bibliothèque est équipée d'une borne Wifi, de 4 postes informatiques donnant accès aux réseaux intranet et internet avec votre compte numérique ainsi qu'un poste mobile donnant accès au portail documentaire en ligne.

180 places assises équipées d'accès électriques pour ordinateurs portables.

Photocopieur (leocarte).

COLLECTIONS

La bibliothèque, riche de 73 000 volumes, regroupe les fonds documentaires correspondant aux départements de l'UFR des Langues Vivantes Étrangères (LVE) - allemand, anglais, langues ibériques, italien, langues nordiques, langues slaves. La bibliothèque dispose également d'un petit fonds regroupant d'autres langues (arabe, japonais, chinois).

L'ensemble des collections est consultable via le catalogue informatisé commun sur le portail documentaire.

Vous utiliserez votre compte numérique pour vous identifier et accéder aux ressources.

Pour toute question, vous pouvez adresser un mail à lve.bibliotheque@unicaen.fr, ou par téléphone au 02.31.56.53.89 ou 02.31.56.66.13.

La bibliothèque LVE-Tove-Jansson fait partie du service Navette+ du Service Commun de Documentation (les BU).

BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE PIERRE-SINEUX

Campus 1, Bâtiment C, l'entrée se trouve du côté rue du Magasin à Poudre

Espace de la Paix - CS 14032

14032 CAEN cedex 5

02 31 56 56 94

bibliotheque@unicaen.fr

HORAIRES D'OUVERTURE (DE SEPTEMBRE A JUIN)

Attention, horaires modifiés pendant la période estivale et les vacances de Noël.

Vérifiez la page du réseau des bibliothèques : <https://bibliotheque.unicaen.fr/>

- **Lundi : 10h – 19h**
- **Mardi au vendredi : 9h – 19h**

NoctambU : Ouverture du niveau 1 en configuration salle de travail **du lundi au vendredi de 19h à 23h**.

Condition : présentation de sa Léocarte

COLLECTIONS ET ESPACES

NIVEAU 1

- Nouveautés, Littérature, Arts du spectacle, Lettres – Sciences humaines et sociales
- Salle de travail en groupe
- Prêt entre bibliothèques, Ordinateurs en libre accès, Photocopieurs – scanners - impressions

NIVEAU 2 (ouvert jusqu'à 18h)

- Revues imprimées (5 années d'archives en libre accès)
- Ordinateurs en libre accès, Photocopieurs – scanners – impressions
- Fonds spécialisés : Normandie, Religion, Beaux-arts, Musique, Numismatique, Sciences Auxiliaires de l'Histoire, Léonard de Vinci, Centre Culturel International de Cerisy / Consultation des livres précieux

NIVEAU 3

- Droit, Economie
- Ordinateur en libre accès, Photocopieurs – scanners – impressions
- Salles de travail en groupe, Salle de formation Learning Lab

DOCUMENTS EN MAGASIN

- Les documents conservés en magasins et en réserve peuvent être demandés jusqu'à 17h45 en remplissant un formulaire disponible à l'accueil.

RESEAU DES BU

Au total 7 bibliothèques universitaires et 13 bibliothèques de sites et de composantes vous accueillent sur les différents campus.

Les conditions d'**emprunt** des documents varient selon votre niveau d'étude : vous pouvez vous reporter au guide du lecteur disponible à l'accueil ou sur le site <https://bibliotheque.unicaen.fr/>

Le **catalogue** des bibliothèques de l'Université de Caen Normandie propose un accès unique à toutes les ressources des bibliothèques universitaires, imprimées ou numériques : livres, revues, chapitres, articles, bases de données, thèses, cartes, DVD, etc. Une fois identifié avec votre compte numérique, vous accédez aux contenus des ressources en ligne. Vous consultez également votre compte lecteur avec la possibilité :

- d'afficher un aperçu de vos prêts et réservations, de renouveler le prêt d'un document
- de créer une sélection de documents ou encore d'enregistrer vos recherches.

Les nombreuses **ressources numériques** proposées par les BU (revues en ligne, bases de données, livres électroniques...) sont accessibles également en accès nomade, c'est-à-dire hors campus, à condition d'être identifié avec votre compte numérique.

LES SERVICES

Le **prêt entre bibliothèques** (PEB) est un service gratuit pour les membres de l'Université de Caen et payant pour les extérieurs. Il est réservé aux usagers inscrits. Il permet d'obtenir des photocopies d'articles, le prêt ou la consultation sur place de documents en provenance d'autres bibliothèques françaises ou étrangères.

Le **service Navette+** est gratuit et permet de rendre ou faire venir des documents dans n'importe quelle bibliothèque du réseau Navette+, de réserver des documents empruntés ou de les faire mettre de côté.

Le **prêt de matériel informatique et autres** : du petit matériel (chargeur de téléphone, casque audio, feutres, système de partage d'écran, etc.), des jeux et des ordinateurs portables peuvent être empruntés. Renseignez-vous à l'accueil des BU.

Vous pouvez bénéficier d'une aide à la **recherche documentaire** sur place ou en ligne par le biais du service de question/réponse à distance « **Une question ?** ». Pour une recherche documentaire approfondie, vous pouvez prendre rendez-vous avec un bibliothécaire à partir du site <https://bibliotheque.unicaen.fr/>

Des ateliers pour apprendre à interroger les ressources ou à utiliser certains outils, tels que Zotero, sont régulièrement proposés : vous les retrouverez sur l'agenda.

Le **week-end**, deux bibliothèques sont ouvertes :

- samedi 10h-19h à la BU Rosalind-Franklin, campus 2
- dimanche 13h-19h à la BU Madeleine-Brès, campus 5 - PFRS

En téléchargeant gratuitement l'application **Affluences** ou en consultant le site <https://bibliotheque.unicaen.fr/> vous visualisez le taux d'occupation des bibliothèques Madeleine-Brès, Pierre-Sineux, Rosalind-Franklin, Gaston-Mialaret, Olympe-de-Gouges et Blanche-Maupas en temps réel. Vous pouvez également y réserver une salle de travail en groupe.

Retrouvez tous les services sur le site <https://bibliotheque.unicaen.fr/>

CARRÉ INTERNATIONAL ET CERTIFICATIONS EN LANGUES

Le Pôle Formations en Langues (PFL) du Carré international propose toute l'année le passage de certifications, principalement en allemand, anglais, espagnol, français, italien et portugais (CLES, TOEIC, TOEIC Bridge, TOEFL, etc.).

Contact : intl.certifications@unicaen.fr

1er étage de la Maison des Langues et de l'international, Li 119.

Ouverture au public tous les jours de 09h00 à 12h00 et du lundi au jeudi de 13h30 à 16h30.

Téléphone : 02 31 56 56 48 | 02 31 56 54 41 | 02 31 56 60 68 / 02 31 56 60 38

VOTRE SANTÉ GRACE AU SSE

En tant qu'étudiant, vous pouvez bénéficier du Service de santé étudiante (SSE), qui assure des missions de prévention collective et individuelle, de veille sanitaire et propose des consultations et/ou un accompagnement dans de nombreux domaines (médecine générale, handicap, examens de santé, santé mentale, vie sexuelle et affective, vaccination, nutrition, tabacologie, activité physique adaptée, etc.).

<https://www.unicaen.fr/vie-de-campus/sante-bien-etre-handicap/>

LA PRATIQUE D'ACTIVITÉS PHYSIQUES ET SPORTIVES GRACE AU SUAPS

Vous pouvez vous inscrire aux activités proposées par le SUAPS et bénéficier de l'accès aux structures et à la piscine.

Attention, les places pour les activités sont généralement limitées. Renseignez-vous dès la rentrée pour pouvoir vous inscrire !

<https://www.unicaen.fr/vie-de-campus/vie-sportive/>

S'Y RETROUVER SUR LE CAMPUS

Des visites guidées sont organisées au moment de la pré-rentrée. Mais il est indispensable que vous téléchargiez aussi le plan du campus sur : <https://www.unicaen.fr/universite/decouvrir/territoire/caen/campus-1/>

Ou visite virtuelle sur : <https://www.unicaen.fr/plan-des-campus/>

Ces plans vous indiquent où se situent les amphithéâtres où auront lieu des contrôles continus et certains cours. Ces « amphis » sont désignés par des noms.

Pour retrouver les salles de cours, regardez l'indication sur l'emploi du temps : la 1ère lettre indique le bâtiment ; le 1er chiffre indique l'étage (mais la lettre S indique un sous-sol). Toutes les salles de la MLI sont identifiables par LI + premier chiffre indiquant l'étage.

N'hésitez pas à explorer d'autres espaces qui vous sont ouverts : les restaurants universitaires, la cafétéria, la bibliothèque universitaire, la bibliothèque de l'UFR, les salles informatiques, la maison de l'étudiant, la halle des sports avec la piscine, etc. **Gardez toujours un plan avec vous**, car des changements de salle sont toujours possibles.

OU ALLER PENDANT LES INTERCOURS ?

Il n'y a pas de salle de « permanence » dédiée à l'université. Mais vous pouvez travailler dans les deux bibliothèques (la grande BU et la bibliothèque spécifique à l'UFR LVE). Il y a de la place (notamment à l'étage dans la grande BU), mais il faut respecter la consigne de silence. Des salles de travail en groupe y sont réservables, ainsi que dans le bâtiment B.



ORGANISATION DE L'ANNEE UNIVERSITAIRE

- Le cursus de licence est organisé en 6 semestres (S1, S2, S3, S4, S5, S6) répartis sur 3 années (L1, L2, L3). L'année se divise en **deux semestres** qui comptent chacun **12 semaines de cours** et **2 semaines de CC** (voir le calendrier dans les pages qui suivent).
- Les enseignements sont organisés en **Unités d'Enseignements (UE)**, qui portent des numéros : UE1 ...), qui sont elles-mêmes composées d'**Éléments Constitutifs (EC)** portant des codes (type AL-5A ou M.AL-1A). **Ces codes sont très importants** : vous devez les rappeler dans vos contacts avec les enseignants et le secrétariat, et surtout les connaître au moment des contrôles en semaine intra-semestre ou fin de semestre, car plusieurs examens ont lieu dans la même salle, vous devez donc savoir quel examen vous devez passer et quel sujet doit vous être distribué. Chaque EC fait l'objet d'une évaluation sur 20. Des équivalences (ECTS : European Credits Transfer System ou crédits) sont indiquées pour harmoniser les cursus lors d'échanges européens.
- Certains enseignements se font sous forme de **cours magistraux (CM)** et d'autres de **travaux dirigés (TD)**, ou une combinaison des deux. Les cours magistraux correspondent à la transmission des savoirs théoriques par le professeur avec l'effectif complet. Les TD complètent le CM en abordant des aspects méthodologiques ou en vérifiant l'acquisition des savoirs : les étudiants doivent préparer des exercices, des exposés et prendre la parole. Les groupes sont d'environ 35 étudiants.

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES (MCC) / EVALUATION CONTINUE INTEGRALE

Chaque UE, chaque EC, fait l'objet d'une évaluation comportant des épreuves écrites et/ou orales, pour les étudiants du **régime normal (RN)** et les étudiants du **régime spécial (RS)**. Il n'y a pas de note éliminatoire.

Pour connaître les modalités de contrôle des connaissances de l'ensemble des EC de la licence, l'étudiant doit se reporter au **tableau des MCC, disponible à l'adresse suivante** : <http://ufr1ve.unicaen.fr/scolarité/>, qui est le seul document ayant valeur officielle.

Les MCC vous seront précisées par vos enseignants en début de semestre.

L'Évaluation Continue Intégrale : qu'est-ce que c'est ? (ECI)

- Cela signifie que les évaluations ont lieu uniquement sous forme de CC (contrôles continus) et que, par conséquent, les CT (contrôles terminaux) disparaissent.
- Ces évaluations sont proposées soit pendant les 12 semaines de cours du semestre, soit pendant les 2 semaines dédiées aux CC, ou les deux.
- Il n'y a donc plus de session d'examens (ou de "partiels") en fin de semestre, ou pendant le mois de juin comme par le passé.

Ça sert à quoi ?

- L'évaluation continue intégrale (ECI) vise à renforcer la réussite en valorisant le travail régulier, avec plusieurs notes au fil du semestre, permettant à la fois un apprentissage régulier mais aussi un retour sur les évaluations et les erreurs, favorisant ainsi la possibilité de progression régulière.
- Ce système rend inutile la session de rattrapage (ou session 2) généralement tardive dans le calendrier, la seconde chance étant comprise dans les modalités d'évaluation appliquées au cours du semestre.

Ça implique quoi exactement ?

- Toutes vos notes seront obtenues lors de contrôles réalisés pendant le semestre, sur le temps des cours et/ou lors des semaines dédiées aux CC.
- Comme auparavant, ces évaluations pourront prendre plusieurs formes, en fonction des objectifs pédagogiques : écrit ou oral, temps limité ou devoir maison, en ligne ou en présentiel, ou encore activité/ pratique à rendre/ faire/ déposer.
- Ces évaluations sont obligatoires pour tous les régimes : à la fois le régime normal et le régime spécial, sauf si les enseignants indiquent des MCC (modalités de contrôle des connaissances et des compétences) particulières pour le régime spécial en début d'année.
- Et, comme déjà signalé plus haut, cela implique qu'il n'y a plus de contrôles terminaux, c'est-à-dire plus de « partiels » organisés à la fin de chaque semestre.

Et en cas d'absence ?

- Les évaluations sont obligatoires et la présence à tous les contrôles est obligatoire. L'objectif est justement de travailler régulièrement pour réussir sa licence. L'assiduité est nécessaire pour assurer sa réussite.
- **Aucune épreuve de remplacement/substitution n'est organisée pour les absences aux contrôles**, sauf en cas d'absence justifiée pour des raisons de force majeure. Dans ce cas, une épreuve de substitution sera proposée pour le CC manqué, **si cela est nécessaire** (selon le nombre de CC, le « poids » du CC manqué dans l'ensemble des notes, le mode de calcul retenu...).
- Dans le cas d'une absence justifiée, il faudra présenter un justificatif à la scolarité, qui validera alors votre droit à une éventuelle évaluation de substitution.

Et j'ai encore une deuxième chance ?

- La deuxième chance est assurée par l'évaluation continue intégrale avec les travaux réguliers au cours du semestre et le mode de calcul de la moyenne finale.
- Chaque UE ou EC proposera un nombre d'évaluations prédéterminé en fonction du mode de calcul adopté (par UE ou par EC).

Calendrier des contrôles/ évaluations

- Il faudra prendre en compte les modalités de l'ECI pour chaque EC afin de noter dans vos agendas les dates des évaluations et bien comprendre ce qui sera demandé pour chaque évaluation.
- Cela vous demandera un peu d'organisation et de concentration (il faut bien prendre note des dates sur son calendrier), mais l'organisation est souvent l'un des piliers de la réussite.

La compensation existe-t-elle toujours ?

- Il y a compensation entre les EC au sein d'une même UE et compensation entre les différentes UE d'un même semestre appartenant au même **bloc de compétences**.
- Les UEs sont regroupées en deux blocs : le Bloc D (disciplinaire) et le Bloc T (Transversal). Ces blocs ne sont pas capitalisables.
- **Ce qui signifie que si l'un des 2 blocs : Bloc D (disciplinaire) et Bloc T (Transversal), n'est pas obtenu, votre année n'est pas validée.**
- La moyenne sur votre relevé de notes est purement indicative puisque même si elle est supérieure à 10, elle n'emporte pas automatiquement la validation de l'année : celle-ci est conditionnée à l'obtention de la moyenne supérieure à 10 dans chacun des 2 blocs.

- Attention : les moyennes sont calculées avec un coefficient 3 pour le bloc D comportant 3 UE et un coefficient 2 pour le bloc T comportant 2 UE.

Si j'ai 10, j'ai validé (obtenu définitivement le cours)

- Un EC d'une UE est définitivement acquis et capitalisable dès lors qu'il est affecté de crédits ECTS et que l'étudiant y a obtenu la moyenne. Une UE est définitivement acquise et capitalisable dès lors que l'étudiant y a obtenu la moyenne (10/20)
- Une UE acquise par compensation l'est définitivement et il n'est pas possible pour l'étudiant de se représenter aux épreuves de cette UE.

Le déroulement des CC en classe (TD ou CM)

- La présence aux évaluations est obligatoire. Il est donc nécessaire de bien noter les dates des évaluations dans le cadre de l'ECI.
- L'usage du téléphone portable est strictement interdit. Ainsi que de tout autre outil connecté (montre connectée, par exemple), sauf accord explicite de vos enseignants.
- Toute forme de plagiat, qui constitue une fraude, est interdite et strictement sanctionnée. Elle donne lieu à une procédure disciplinaire.

Le déroulement des CC en ligne sur ecampus

- Les CC peuvent aussi être organisés en ligne : dans ce cas, une épreuve en ligne sera proposée sur la page ecampus concernée. La participation à ce type de CC est obligatoire également. Il est nécessaire de bien lire les instructions pour le passage du test, le dépôt d'un devoir, etc., et d'émarger si cette procédure est demandée.

Dans tous les cas, toute forme de plagiat, qui constitue une fraude, est interdite et strictement sanctionnée. Elle donne lieu à une procédure disciplinaire.

L'UTILISATION DES IAG DANS L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

Sauf autorisation explicite d'un enseignant dans le cadre de son enseignement, l'usage des IA génératives constitue une fraude dans le cadre d'un travail universitaire (cf. règlement des études § 6.2). Toute utilisation sans mention explicite ni renvoi aux prompts constitue une fraude, qui fera l'objet de poursuites disciplinaires.

Les IA génératives peuvent être en revanche utilisées librement comme un outil d'apprentissage et d'entraînement pour vos révisions (vocabulaire et cours).

Vous trouverez une note d'information plus détaillée en suivant ce lien :

<https://pedagogie.unicaen.fr/lutilisation-des-iag-dans-lenseignement-superieur-note-dinformation/>



DISPOSITIFS DE SOUTIEN

Vous prenez conscience qu'une difficulté apparaît : mise au travail personnel, organisation du travail, gestion du temps, assiduité, décalage entre le temps passé et les résultats, compréhension des consignes, préparation d'un exposé, mémorisation, difficultés à rédiger, prise de notes en cours, questions sur le choix du cursus, l'orientation professionnelle future, etc...

Le département d'Études Germaniques met à votre disposition des interlocuteurs :

- Le professeur référent en licence : Mme Bayard
- Tout enseignant de votre département : il suffit de lui envoyer un mail et/ou de consulter ses heures de présence affichées sur la porte de son bureau.
- Les conseillers de l'Espace Orientation Insertion (voir p. 8).
- Le PPP (Projet Professionnel Personnel) : cours obligatoire d'un volume horaire de 5h sur l'année de Licence 1, qui permet de mieux comprendre le cursus LVE, son organisation, ses filières, ses débouchés.
- Tutorat
- Le cours de « Remédiation »

CONSEILS METHODOLOGIQUES

LES FONDAMENTAUX

Les ouvrages indiqués en **bibliographie** dans le descriptif des études doivent être **achetés, lus, et consultés** selon les modalités précisées par vos enseignants.

En cours, vous devez être attentif, concentré et prendre des notes. Veillez donc à toujours avoir le matériel nécessaire pour ce faire, ainsi que les documents des cours précédents. **Sauf autorisation de votre enseignant, les ordinateurs et smartphones sont interdits en cours**, et ce dans votre intérêt : l'expérience a en effet prouvé qu'en cours, ils étaient plus un facteur de déconcentration que des outils utiles. La prise de notes sur ordinateur en langue étrangère s'avère moins efficace que la prise de notes manuelle, et le processus d'apprentissage est également meilleur. Rien ne vous empêche par la suite de taper vos notes, bien au contraire, cela peut être une étape importante et utile dans votre travail.

Lorsque vous êtes absent à un cours, rattrapez au plus vite pour ne pas vous laisser déborder : demandez à vos camarades de prendre les documents pour vous, essayez de vous procurer des notes de cours, et informez-vous du travail à faire.

Tout ce qui est vu doit être su : ce qui est vu en cours doit être appris, en particulier tout le vocabulaire des textes abordés, en littérature et en civilisation comme en traduction. Si ce n'est pas déjà le cas, vous devez maîtriser au plus vite la liste des verbes forts les plus fréquents. D'autres exercices de grammaire doivent être faits régulièrement si vous peinez à vous assurer des bases solides. Dans cette optique, faites l'acquisition d'une grammaire niveau collège avec exercices, et faites au moins un court exercice chaque jour.

D'autres exercices sont également disponibles gratuitement sur la plate-forme « Deutsch für Dich » de l'institut Goethe : <https://www.goethe.de/prj/dfd/de/home.cfm>



Sprache. Kultur. Deutschland.

DEUTSCH FÜR DICH

KOSTENLOS GEMEINSAM DEUTSCH LERNEN

A1-B1 | Nicos Weg

Du niveau A1 au niveau B1 : un cours structuré de manière progressive, avec des vidéos, des audios et des exercices de grammaire et de vocabulaire — ainsi qu'une histoire captivante autour de Nico, un Espagnol qui débute sa vie en Allemagne.

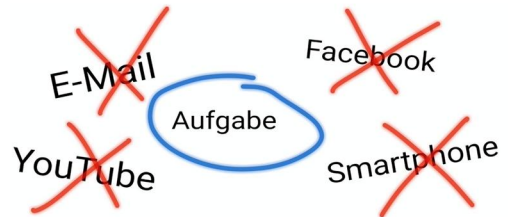
<https://learn german.dw.com/de/nicos-weg/a-61693467>



VOTRE ORGANISATION

Au cours de vos études, le travail à fournir doit être **quotidien, régulier et organisé**. Le temps de présence en cours, c'est la partie émergée de l'iceberg ! Chaque heure de cours doit être complétée par un travail personnel systématique et régulier (synthèse, apprentissage, recherches, lectures, exercices). **N'attendez jamais le dernier moment pour apprendre**. Pour cela, prenez le temps d'élaborer un planning de travail qui tient compte de tout :

vos heures de cours, vos temps de trajet, vos activités de loisirs, vos éventuelles obligations (familiales, professionnelles, etc.), et planifiez vos temps de travail en fonction. Bloquez les plages de travail les plus longues pour les apprentissages de fond (grammaire, leçons, études de textes). Prévoyez d'utiliser les intercoures pour des exercices, de petits apprentissages, de la lecture (de journaux par exemple) ou encore des révisions. Le soir, relisez vos notes de cours de la journée. Utilisez si possible les temps de trajet et/ou d'attente pour réviser du vocabulaire (sous forme de fiches par cours / par sujet, mais aussi de carnet personnel, à avoir toujours sur vous).



Faites en sorte d'équilibrer votre semaine de cours : ne casez pas tous vos cours sur 2 jours ultra-chargés, c'est contre-productif. Vous ne pourrez pas vous concentrer tout au long de la journée. Prenez en compte le fait que vous devez **planifier un travail régulier, celui qui est le même toutes les semaines**, comme le vocabulaire et les leçons à apprendre, les exercices à faire, les traductions à préparer, mais aussi des travaux plus ponctuels qui demandent du temps, comme un mémoire à rendre ou un exposé à préparer. Il faut savoir les intégrer à votre programme pour ne pas être pris de court et travailler dans l'urgence. Respectez votre planning !

APPRENEZ À APPRENDRE

Apprendre, cela veut dire que vous devez être capable de restituer correctement ce que vous avez appris, et ce pas seulement le lendemain, mais aussi la semaine suivante et plusieurs mois après. À vous de trouver le mode d'apprentissage qui vous convient le mieux : certains ont une mémoire visuelle, d'autres auditive, d'autres encore calligraphique. Cherchez ce qui fonctionne le mieux pour vous : **lire et relire, lire à haute voix, réécrire, surligner...** voire un mélange de tout cela !

Mettez du sens à toutes les phases de votre apprentissage, et répétez ces phases d'apprentissage en variant les façons de l'aborder : il faut rencontrer un concept ou un mot de vocabulaire de nombreuses fois dans des contextes différents avant de le comprendre et de le mémoriser à long terme.

Pour être efficace dans votre travail, vous devez **créer un environnement calme et propice à la concentration**. Isolez-vous dans une pièce, éteignez votre téléphone portable, n'écoutez pas de musique ; si vous travaillez à l'ordinateur, n'ouvrez pas votre boîte mail ni aucun réseau social. Soyez concentré sur ce que vous faites et ce que vous apprenez. Travailler sans radio, télé, chansons ou conversations annexes augmente de façon significative les performances de votre mémoire. Tout ce que vous devez apprendre et tous les documents sur lesquels vous devez travailler doivent impérativement être imprimés. Sans papier, les textes ne peuvent pas être travaillés et la mémorisation est beaucoup plus difficile !

→ Comment j'évite de procrastiner ? 5 Conseils pour lutter contre la procrastination :

1. Fractionner le travail en sous-tâches. Faire des to-do lists,
2. Echelonner le travail dans le temps et s'octroyer des pauses régulières,
3. Métacognition : prendre conscience des facteurs qui nous incitent à procrastiner et des facteurs qui nous aident à nous mettre au travail,
4. S'imposer une routine,
5. S'octroyer des récompenses immédiates définies à l'avance. Se féliciter de chaque tâche barrée sur sa to-do list.

→ Arrêtez de travailler quand vous sentez que vous décrochez. Allez dormir quand il le faut. **Relisez votre vocabulaire nouveau tous les matins au réveil, en vous brossant les dents, dans le bus...** Si vous n'avez pas terminé un travail que vous devez rendre, levez-vous plus tôt plutôt que de veiller trop tard. Ne prévoyez pas de sorties tardives les veilles de cours, et surtout pas de soirées alcoolisées : vous devez être en pleine possession de vos moyens le lendemain.

→ Si vous travaillez beaucoup sans résultat, c'est que vous avez un **problème de méthode** auquel il faut remédier rapidement ! **Ne restez jamais seul** avec vos questions et vos difficultés : **vos enseignants sont à votre écoute**, ils sauront vous guider et vous aider. N'hésitez pas non plus à demander conseil à vos camarades, ceux de votre promotion, et surtout ceux qui sont passés par là avant vous. Le **tutorat** sert à cela, ainsi que le groupe Facebook « Allemand Unicaen ».

SCHÉMAS DES ENSEIGNEMENTS DES TROIS ANNÉES DE LICENCE LLCER PARCOURS « ALLEMAND » ET DU DIPLOME UNIVERSITAIRE

PRESENTATION DE L'OFFRE DE FORMATION

L'offre de formation actuelle fonctionne selon le principe de la **spécialisation progressive**. Vous suivrez des enseignements de diverses disciplines en L1 mais aussi en L2, ce qui permet une réorientation vers les parcours de votre langue 2 ou de LEA jusqu'à la fin de la L2 (merci de vous renseigner auprès de Mme Haberl pour les passerelles.)

Chaque semestre est organisé comme suit : 3 UE disciplinaires, 1 UE personnalisée ou pré-professionnelle et une UE de compétences transversales.

Vous êtes inscrit dans le parcours « allemand » :

- Vous suivrez des cours de **langue 1 allemand**, des cours de **langue 2 et/ou de langue 3** (au choix parmi les langues proposées), des **enseignements transversaux (c'est-à-dire des cours dans lesquels vous serez ensemble avec des étudiants d'autres langues de notre UFR comme le cours de méthodologie de la recherche universitaire)** ainsi que des cours qui renforcent votre « spécialité » que sont les études germaniques. De la L1 à la L3, vous allez devoir faire des choix :
 - Soit apprendre une LV2 et/ou une LV3
 - Soit choisir des cours qui vous donnent les premiers éléments d'une future profession (comme par exemple le cours sur l'introduction au métier de la traduction en L2)
 - Soit choisir des cours qui vous permettent d'envisager une poursuite d'études en master recherche, comme suivre en L3 l'EC « séminaires de recherche », qui est une introduction au monde de la recherche.
- **Dispositif « Oui si »** : les étudiants en parcours allemand LV1 acceptés avec la mention « Oui si » doivent obligatoirement suivre les cours d'allemand LV3 (UE3 et UE8) et/ou le cours de remédiation LV1 (1h hebdomadaire hors schéma) dans le cadre du dispositif de remise à niveau. Ils ne peuvent pas choisir une autre LV3.

La préprofessionnalisation (enseignement) : Pour les étudiants dont le projet est de devenir enseignant il y a également la possibilité de suivre des cours de préprofessionnalisation dès le semestre 4 de la licence 2 avec des cours de didactique et des stages dans l'enseignement secondaire. Cette offre n'est pas sélective. Vous pouvez déjà noter les dates du stage :

- L2, en fin de S4 en semaine 11 **du 7 au 10 avril 2026**.
- L3, entre le S5 et le S6 en semaine de substitution de fin de S5.

L'ensemble des options disponibles pour le parcours allemand est récapitulé dans les tableaux ci-dessous. Faites attention aux couleurs :

- En nuances de **bleu et d'orange** : les enseignements **non-optionnels**, la base du parcours « allemand ».
- En nuances de **jaune et de vert** : les enseignements **à choisir** parmi la liste proposée.

Attention, vous ne pouvez pas panacher les EC des différentes disciplines. Si vous prenez « Anglais LV2 » en UE 3, vous avez forcément le bloc des 2 EC d'anglais.

De très nombreux enseignements sont **mutualisés** (cela signifie que vous les suivrez avec des étudiants d'autres parcours). Ils sont signalés par un Y au début du code.

Les **codes** des enseignements sont les mêmes dans tous les guides, vous pourrez ainsi trouver facilement les descriptifs correspondants dans le guide de la discipline concernée. Exemple : dans l'UE 3, l'EC1 de suédois porte le code Y1SU1A: vous trouverez cet enseignement dans le guide des études de langues nordiques sous le même code.

Les descriptifs des cours d'anglais LV2 sont détaillés dans le présent guide.

N.B. : Ces schémas sont donnés à titre indicatif, ils sont susceptibles de modifications : renseignez-vous au moment des inscriptions auprès des différents départements pour vérifier l'offre de formation.

LICENCE 1

PREMIER SEMESTRE • S1

[illegible]

	Arabe LV3	EC S1	Y1V3AR2	Arabe Compréhension Expression	1,5
		EC S1	Y1V3AR1	Arabe Grammaire Traduction	1,5
	Portugais LV3	EC S1	Y1V3PR2	Portugais Compréhension Expression	1,5
		EC S1	Y1V3PR1	Portugais Grammaire Traduction	1,5
	Allemand LV3 (pour étudiant d'allemand LV1 en parcours « OUI SI »)	EC S1	Y1V3AL2	Allemand LV3 Compréhension Expression	1,5
		EC S1	Y1V3AL1	Allemand LV3 Grammaire Traduction	1,5
UE 4 Enseignements transversaux		EC1	Y1FR4A	Français	3
		EC2	Y1MET4B	Méthodologie universitaire I	2
		EC3	Y1PPP4C	Projet Professionnel Personnel	1
UE 5 Personnalisation		EC2 S1	Y1AL5A	Allemand renforcement traduction	3
		EC S1	Y1EL5	Échanges linguistiques	3
UE complémentaire (obligatoire pour les « oui si » et recommandée à tous ceux souhaitant un renforcement linguistique et de l'aide supplémentaire)		EC S1	1REMAL	Allemand remédiation	

SECOND SEMESTRE • S2

[illegible]

		EC S2	Y2V3AR6	Arabe Grammaire Traduction	1,5
	Portugais LV3	EC S2	Y2V3PR7	Portugais Compréhension Expression	1,5
		EC S2	Y2V3PR6	Portugais Grammaire Traduction	1,5
	Allemand LV3 (pour étudiant d'allemand LV1 en parcours « OUI SI »)	EC S2	Y2V3AL7	Allemand LV3 Compréhension Expression	1,5
		EC S2	Y2V3AL6	Allemand LV3 Grammaire Traduction	1,5
UE 9 Enseignements transversaux		EC1 S2	Y2FR9A	Français	3
		EC2 S2	Y2MET9B	Méthodologie II	2
		EC3 S2	Y2PPP9C	Projet Professionnel Personnel	1
UE 10 Personnalisation		EC1 S2	2AL10A	Allemand renforcement traduction	3
		EC2 S2	Y2ALL8B	Allemand renforcement civilisation	3
UE complémentaire (obligatoire pour les « oui si » et recommandée à tous ceux souhaitant un renforcement linguistique et de l'aide supplémentaire)		EC S1	1REMAL	Allemand remédiation	

LICENCE 2

PREMIER SEMESTRE • S3

Unité d'enseignement – Discipline		Élément constitutif	Code	Intitulé du cours	Crédits ECTS
UE 11 Enseignements fondamentaux langue Allemand		EC1 S3	Y3AL11A	Allemand - Grammaire	3
		EC2 S3	Y3AL11B	Allemand - Compréhension expression orale	2
		EC3 S3	Y3AL11C	Allemand - Compréhension expression écrite	1
UE 12 Enseignements fondamentaux langue et littérature Allemand		EC1 S3	Y3AL12A	Allemand - Version	2
		EC2 S3	Y3AL12B	Allemand - Littérature	4
UE 13 Enseignements fondamentaux langue et civilisation Allemand		EC1 S3	Y3AL13A	Allemand - Thème	3
		EC2 S3	Y3ALL13B	Allemand - Civilisation	3
UE 14 Enseignements trans- versaux	Obligatoire	EC1 S3	Y3UN14A	Usages digitaux et numériques	3
	<u>Au choix a) ou b)</u>	EC2 S3	Y3LI14A	<u>option a)</u> : Lectures de l'image I	3
		EC2 S3	Y3FLE14B	<u>option b)</u> : Didactique du FLE	3
UE 15 Personnalisation ou pré- professionnalisation <u>Au choix a) ou b) ou c)</u> a) 48 heures de LV2 (6 ECTS) b) 24 heures de LV2 (3 ECTS)	Anglais LV2	EC1 S3	Y3V2AN1	LV2 Anglais - Langue	3
		EC2 S3	Y3V2AN2	LV2 Anglais - Culture	3
	Danois LV2	EC1 S3	Y3DA11A	Langue danoise écrite	3
		EC2 S3	Y3DA11B	Langue danoise orale	3
	Norvégien LV2	EC1 S3	Y3NO16A	Langue norvégienne écrite	3
		EC2 S3	Y3NO16B	Langue norvégienne orale	3
	Suédois LV2	EC1 S3	Y3SU11A	Langue suédoise écrite	3
		EC2 S3	Y3SU11B	Langue suédoise orale	3
	Finnois LV2	EC1 S3	Y3FI11A	Langue finnoise écrite	3
		EC2 S3	Y3FI11B	Langue finnoise orale	3
	Islandais LV2	EC1 S3	Y3IS11A	Langue islandaise écrite	3
		EC2 S3	Y3IS11B	Langue islandaise orale	3

+ 24 heures de LV3 (3 ECTS)	Italien LV3	EC3 S3	Y3V3IT12	Italien Compréhension Expression	1,5
		EC3 S3	Y3V3IT11	Italien	1,5
	Polonais LV3	EC3 S3	Y3V3PL12	Polonais Compréhension Expression	1,5
		EC3 S3	Y3V3PL12	Polonais	1,5
	Russe LV3	EC3 S3	Y3V3RU1 2	Russe Compréhension Expression	1,5
		EC3 S3	Y3V3RU1 1	Russe Grammaire Traduction	1,5
	Arabe LV3	EC3 S3	Y3V3AR1 2	Arabe Compréhension Expression	1,5
		EC3 S3	Y3V3AR1 1	Arabe Grammaire Traduction	1,5
	Portugais LV3	EC3 S3	Y3V3PR1 2	Portugais Compréhension Expression	1,5
		EC3 S3	Y3V3PR1 1	Portugais Grammaire Traduction	1,5

SECOND SEMESTRE • S4

Unité d'enseignement – Discipline		Élément constitutif	Code	Intitulé du cours	Crédits ECTS
UE 16 Enseignements fondamentaux langue Allemand		EC1 S4	Y4AL16A	Allemand - Grammaire	3
		EC2 S4	Y4AL16B	Allemand - Compréhension expres- sion orale	2
		EC3 S4	Y4AL16C	Allemand - Compréhension expres- sion écrite	1
UE 17 Enseignements fondamentaux langue et littérature Allemand		EC1 S4	Y4AL17A	Allemand - Version	2
		EC2 S4	Y4AL17B	Allemand - Littérature	4
UE 18 Enseignements fondamentaux langue et civilisation Allemand		EC1 S4	4AL18A	Allemand - Thème	3
		EC2 S4	Y4ALL18B	Allemand - Civilisation	3
UE 19 Enseignements trans- versaux	Obligatoire	EC1 S4	Y4UN19A	Usages digitaux et numériques	3
	<u>Au choix a) ou b)</u>	EC2 S4	Y4FLE19B	<u>option a)</u> : Didactique du FLE	3
		EC2 S4	Y4DLE19 A	<u>option b)</u> : Diversité des langues de l'Europe	3
UE 20 Personnalisation <u>et/ou</u> préprofessionnalisation	Au choix parmi a) ou b) ou c) ou d) ou e)				
a) Introduction aux métiers de la traduc- tion (3 ECTS) + 24 heures de LV2 (3 ECTS)	Introduc- tion aux métiers de la traduc- tion	EC S4	YIMT20	Introduction aux métiers de la tra- duction	3
	Anglais LV2	EC1 S4	Y4V2AN1	LV2 Anglais - Langue	3
		EC2 S4	Y4V2AN2	LV2 Anglais - Culture	3
	Danois LV2	EC1 S4	Y4DA16A	Langue danoise écrite	3
		EC2 S4	Y4DA16B	Langue danoise orale	3
	Norvégien LV2	EC1 S4	Y4NO16A	Langue norvégienne écrite	3
		EC2 S4	Y4NO16B	Langue norvégienne orale	3
	Suédois LV2	EC1 S4	Y4SU16A	Langue suédoise écrite	3
		EC2 S4	Y4SU16B	Langue suédoise orale	3
	b) 48 heures de LV2 (6 ECTS)				

c) 24 heures de LV2 (3 ECTS) + 24 heures de LV3 (3 ECTS)	Finnois LV2	EC1 S4	Y4FI6A	Langue finnoise écrite	3
		EC2 S4	Y4FI6B	Langue finnoise orale	3
	Islandais LV2	EC1 S4	Y4IS16A	Langue islandaise écrite	3
		EC2 S4	Y4IS16B	Langue islandaise orale	3
	Italien LV3	EC3 S4	Y4V3IT17	Italien Compréhension Expression	1,5
		EC3 S4	Y4V3IT16	Italien Grammaire Traduction	1,5
	Polonais LV3	EC3 S4	Y4V3PL17	Polonais Compréhension Expression	1,5
		EC3 S4	Y4V3PL16	Polonais Grammaire Traduction	1,5
	Russe LV3	EC3 S4	Y4V3RU17	Russe Compréhension Expression	1,5
		EC3 S4	Y4V3RU16	Russe Grammaire Traduction	1,5
	Arabe LV3	EC3 S4	Y4V3AR17	Arabe Compréhension Expression	1,5
		EC3 S4	Y4V3AR16	Arabe Grammaire Traduction	1,5
	Portugais LV3	EC3 S4	Y4V3PR17	Portugais Compréhension Expression	1,5
		EC3 S4	Y4V3PR16	Portugais Grammaire Traduction	1,5
d) Préprofessionnalisation (6 ECTS)	Préprofessionnalisation	EC S4	4AED20A	Préprofessionnalisation : Didactique	3
		EC S4	Y4V2AN1	Stage de préprofessionnalisation (24h dans l'enseignement, du 7 au 10 avril 2026)	3

LICENCE 3

PREMIER SEMESTRE • S5

Unité d'enseignement – Discipline		Élément constitutif	Code	Intitulé du cours	Crédits ECTS
UE 21 Enseignements fondamentaux langue Allemand	EC1 S5	Y5AL21A	Allemand - Langue de spécialité	3	
	EC2 S5	5AL21B	Allemand - Histoire de la langue	3	
UE 22 Enseignements fondamentaux littérature Allemand	EC1 S5	5AL22A	Allemand - Panorama de l'histoire de la littérature germanophone	2	
	EC2 S5	5AL22B	Allemand - Étude d'œuvre	4	
UE 23 Enseignements fondamentaux civilisation Allemand	EC1 S5	5AL23A	Allemand - Histoire des idées	4	
	EC2 S5	5AL23B	Allemand - Histoire politique et culturelle	2	
UE 24 Langue et traduction Allemand	EC1 S5	5AL24A	Allemand - Thème	2	
	EC2 S5	5AL24B	Allemand - Version	2	
	EC3 S5	Y5AL24C	Allemand - Compréhension et expression orale	2	
UE 25 Personnalisation <u>et/ou</u> préprofessionnalisation	Au choix parmi a) ou b) ou c) ou d) ou e) ou f)				
a) Initiation à la recherche	Initiation à la recherche	EC S5	5LI25B	Lectures de l'image II	3
		EC S5	5SR25	Séminaire de recherche	3
b) 48 heures de LV2 (6 ECTS)	Anglais LV2	EC1 S5	Y5V2AN1	Anglais - Langue	3
		EC2 S5	Y5V2AN2	Anglais - Culture	3
	Danois LV2	EC1 S5	Y5DA21A	Langue danoise - écrit et oral	3
		EC2 S5	Y5DA21B	Traduction danois	3
	Norvégien LV2	EC1 S5	Y5NO21A	Langue norvégienne - écrit et oral	3
		EC2 S5	Y5NO21B	Traduction norvégien	3
	Suédois LV2	EC1 S5	Y5SU21A	Langue suédoise - écrit et oral	3
		EC2 S5	Y5SU21B	Traduction suédois	3

c) 24 heures de LV2 (3 ECTS) + 24 heures de LV3 (3 ECTS) d) Préprofessionnalisation (6 ECTS)	Finnois LV2	EC1 S5	Y5FI21A	Langue finnoise - écrit et oral	3
		EC2 S5	Y5FI21B	Traduction finnoise	3
	Islandais LV2	EC1 S5	Y5IS21A	Langue islandaise - écrit et oral	3
		EC2 S5	Y5IS21B	Traduction islandais	3
	Italien LV3	EC1 S5	Y5V3IT23	LV3 Italien	3
	Polonais LV3	EC1 S5	Y5V3PL23	LV3 Polonais	3
	Russe LV3	EC1 S5	Y5V3RU23	LV3 Russe	3
	Arabe LV3	EC1 S5	Y5V3AR23	LV3 Arabe	3
	Portugais LV3	EC1 S5	Y5V3PR23	LV3 Portugais	3
	Préprofessionnalisation	EC S5	Y5AED25	Préprofessionnalisation : didactique	4
		EC S5	Y5PRO25	Stage de préprofessionnalisation (24h extérieures dans l'enseignement du 6 au 10 janvier 2025)	2

SECOND SEMESTRE • S6

Unité d'enseignement – Discipline		Élément constitutif	Code	Intitulé du cours	Crédits ECTS	
UE 26 Enseignements fondamentaux langue Allemand		EC1 S6	Y6AL26A	Allemand - Langue de spécialité	2	
		EC2 S6	6AL26B	Allemand - Histoire de la langue	4	
UE 27 Enseignements fondamentaux littérature Allemand		EC1 S6	6AL27A	Allemand - Panorama de l'histoire de la littérature germanophone	2	
		EC2 S6	6AL27B	Allemand - Étude d'œuvre	4	
UE 28 Enseignements fondamentaux civilisation Allemand		EC1 S6	6AL28A	Allemand - Histoire des idées	4	
		EC2 S6	6AL28B	Allemand - Histoire politique et culturelle	2	
UE 29 Langue et traduction Allemand		EC1 S6	6AL29A	Allemand - Thème	2	
		EC2 S6	6AL29B	Allemand - Version	2	
		EC3 S6	Y6AL29C	Allemand - Compréhension et expression orale	2	
UE 30 Personnalisation et/ou préprofessionnalisation	Au choix parmi a) ou b) ou c) ou d) ou e)					
	a) Initiation à la recherche	Initiation à la recherche	EC S6	6LI30A	Lectures de l'image III	3
			EC S6	6SR30	Séminaire de recherche	3
	b) 48 heures de LV2 (6 ECTS)	Anglais LV2	EC1 S6	Y6V2AN1	Anglais - Langue	3
			EC2 S6	Y6V2AN2	Anglais - Culture	3
	Danois LV2	EC1 S6	Y6DA26A	Langue danoise - écrit et oral	3	
		EC2 S6	Y6DA26B	Traduction danois	3	
	Norvégien LV2	EC1 S6	Y6NO26A	Langue norvégienne - écrit et oral	3	
		EC2 S6	Y6NO26B	Traduction norvégien	3	
	Suédois LV2	EC1 S6	Y6SU26A	Langue suédoise - écrit et oral	3	
		EC2 S6	Y6SU26B	Traduction suédois	3	

c) 24 heures de LV2 (3 ECTS) + 24 heures de LV3 (3 ECTS) d) Préprofessionnalisation (6 ECTS)	Finnois LV2	EC1 S6	Y6FI26A	Langue finnoise - écrit et oral	3
		EC2 S6	Y6FI26B	Traduction finnois	3
	Islandais LV2	EC1 S6	Y6IS26A	Langue islandaise - écrit et oral	3
		EC2 S6	Y6IS26B	Traduction islandais	3
	Italien LV3	EC1 S6	Y6V3IT28	LV3 Italien	3
	Polonais LV3	EC1 S6	Y6V3PL28	LV3 Polonais	3
	Russe LV3	EC1 S6	Y6V3RU28	LV3 Russe	3
	Arabe LV3	EC1 S6	Y6V3AR28	LV3 Arabe	3
	Portugais LV3	EC1 S6	Y623PR28	LV3 Portugais	3
	Préprofessionnalisation	EC S6	Y6PRO30	Préprofessionnalisation : analyse de l'activité	3
		EC S6	6AED30A	Préprofessionnalisation : didactique	3

DU ALLEMAND

PREMIERE ANNEE

UE	Élé- ments	Code	Vol. hor.	Enseignements	N° UE	N° EC	CM/TD
UE 1	EC1	DU.AL.S1A	24	Grammaire (mutualisé avec UE1 EC1)	1	Y1AL1A	24TD
	EC2	DU.AL.S1B	12	Phonétique (mutualisé avec UE1 EC2)	1	Y1AL1B	12TD
	EC3	DU.AL.S1C	24	Civilisation (mutualisé avec civilisation UE2 EC2)	2	Y1ALL3B	24CM
UE 2	EC1	DU.AL.S2A	24	Grammaire (mutualisé avec UE6 EC1)	6	Y2AL6A	12CM+12TD
	EC2	DU.AL.S2B	12	Expression/compréhension écrite (mutualisé avec UE6 EC3)	6	Y2AL6C	12TD
	EC3	DU.AL.S2C	24	Civilisation (mutualisé avec civilisation UE7 EC 2)	7	2AL7B	6CM+18TD

DEUXIEME ANNEE

UE	Élé- ments	Code	Vol. hor.	Enseignements	N° UE	N° EC	CM/TD
UE 3	EC1	DU.AL.S3A	24	Grammaire (mutualisé avec UE11 EC1)	11	Y3AL11A	12C+12TD
	EC2	DU.AL.S3B	12	Expression/compréhension écrite (mutualisé avec UE11 EC3)	11	Y3AL11C	12TD
	EC3	DU.AL.S3C	12	Littérature Panorama (mutualisé avec LEA UE 12 EC 2)	12	Y3ALL12B	2CM+10TD
		DU.AL.S3D	12	Histoire politique et culturelle (avec UE 23 EC 2)	23	5AL23B	4CM+8TD

UE	Élé- ments	Code	Vol. hor.	Enseignements	N° UE	N° EC	CM/TD
UE 4	EC1	DU.AL.S4A	24	Grammaire (mutualisé avec UE16 EC1)	16	Y4AL16A	12CM+12TD
	EC2	DU.AL.S4B	12	Expression/compréhension écrite (mutualisé avec UE16 EC3)	16	Y4AL16C	12TD
	EC3	DU.AL.S4C	12	Littérature Panorama (mutualisé avec LEA UE 17 EC2)	17	Y4ALL17B	2CM+10TD
		DU.AL.S4D	12	Histoire politique et culturelle (avec UE 28 EC 2)	28	6AL28B	4CM+8TD

TROISIEME ANNEE

UE	Élé- ments	Code	Vol. hor.	Enseignements	N° UE	N° EC	CM/TD
UE 5	EC1	DU.AL.S5A	24	Compréhension et Expression orale (mutualisé avec UE 24 EC3)	24	Y5AL24C	24TD
	EC2	DU.AL.S5B	18	Histoire de la Langue (mutualisé avec UE 21 EC2)	21	5AL21B	9CM+9TD
	EC3	DU.AL.S5C	18	Histoire des idées (mutualisé avec UE 23 EC1)	23	5AL23A	6CM+12TD
UE 6	EC1	DU.ALS.6A	24	Compréhension et Expression orale (mutualisé avec UE 29 EC3)	29	Y6AL29C	24TD
	EC2	DU.AL.S6C	18	Histoire des idées (mutualisé avec UE 28 EC1)	28	6AL28A	6CM+12TD

UFR LVE - 2025/2026 - EVALUATION CONTINUE INTEGRALE - Validé par le Conseil de l'UFR du 27/02/2025 et la CFVU du //2025									
LICENCE 1, 2 et 3 LLCER / LICENCE 1 et 2 LEA									
Semaine	MOIS	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	
1	AOÛT	25	26	27	28	29	30	31	Réunion de rentrée OBLIGATOIRE : Mardi 2 septembre 2025
	SEPTEMBRE	01	02	03	04	05	06	07	Reprise des cours : Lundi 8 septembre 2025 jusqu'au
		08	09	10	11	12	13	14	13 décembre (rattrapage du 11 novembre 2025)
		15	16	17	18	19	20	21	
		22	23	24	25	26	27	28	
2		29	30						
5	OCTOBRE			01	02	03	04	05	
		06	07	08	09	10	11	12	
		13	14	15	16	17	18	19	
		20	21	22	23	24	25	26	Vacances d'automne
6		27	28	29	30	31		du lundi 27 octobre au dimanche 2 novembre 2025	
7	NOVEMBRE						01	02	
		03	04	05	06	07	08	09	du 20 au 25 octobre 2025 : semaine de CC intra semestre
		10	11	12	13	14	15	16	Mardi 11 novembre 2025 : rattrapage samedi 13 décembre
		17	18	19	20	21	22	23	Vacances de fin d'année
9		24	25	26	27	28	29	30	du samedi 20 décembre 2025
10									au dimanche 4 janvier 2026
11	DECEMBRE	01	02	03	04	05	06	07	
		08	09	10	11	12	13	14	
		15	16	17	18	19	20	21	
		22	23	24	25	26	27	28	
12		29	30	31					du 15 au 19 décembre 2025 : semaine de CC fin de semestre
1	JANVIER				01	02	03	04	du 6 au 10 janvier 2026 : session de substitution semestre 1
		05	06	07	08	09	10	11	Reprise des cours : Lundi 12 janvier 2026 jusqu'au
		12	13	14	15	16	17	18	17 avril 2026
		19	20	21	22	23	24	25	POUR LES SCOLARITES RETOUR DES NOTES AU FIL DE L'EAU
2		26	27	28	29	30	31	ET DATE LIMITE : VENDREDI 30 JANVIER 2026	
4	FEVRIER							01	DELIBERATIONS : JEUDI 12 FEVRIER 2026
		02	03	04	05	06	07	08	
		09	10	11	12	13	14	15	Vacances d'hiver
		16	17	18	19	20	21	22	du lundi 23 février au dimanche 1er mars 2026
6		23	24	25	26	27	28		
7	MARS							01	
		02	03	04	05	06	07	08	du 2 au 7 mars 2026 : semaine de CC intra semestre
		09	10	11	12	13	14	15	
		16	17	18	19	20	21	22	
9		23	24	25	26	27	28	29	
		30	31						
10	AVRIL			01	02	03	04	05	Vacances de printemps
		06	07	08	09	10	11	12	du 20 au 26 avril 2026
		13	14	15	16	17	18	19	Lundi 6 avril 2026 : rattrapage samedi 11 avril 2026
		20	21	22	23	24	25	26	
12		27	28	29	30				du 27 avril au 7 mai 2026 : semaine CC post semestre 2
1	MAI					01	02	03	11, 12, 13 et 15 mai 2026 : session de substitution semestre 2
		04	05	06	07	08	09	10	POUR LES SCOLARITES RETOUR DES NOTES AU FIL DE L'EAU
		11	12	13	14	15	16	17	ET DATE LIMITE : VENDREDI 29 MAI 2026
		18	19	20	21	22	23	24	DELIBERATIONS : MARDI 16 JUIN 2026
3		25	26	27	28	29	30	31	
1	JUIN	01	02	03	04	05	06	07	
		08	09	10	11	12	13	14	Jours fériés
		15	16	17	18	19	20	21	Samedi 1er novembre 2025
		22	23	24	25	26	27	28	Mardi 11 novembre 2025
2		29	30					Lundi 6 avril 2026	
1	JUILLET			01	02	03	04	05	Vendredi 1er mai 2026
		06	07	08	09	10	11	12	Vendredi 8 mai 2026
		13	14	15	16	17	18	19	Jeudi 14 mai 2026
		20	21	22	23	24	25	26	Lundi 25 mai 2026
2		27	28	29	30	31		Mardi 14 juillet 2026	

DESCRIPTIFS DES ENSEIGNEMENTS DE LICENCE 1

Début des cours le 08 septembre 2025 mais réunion de rentrée le 2 septembre 2025

Les indications sur les pages suivantes peuvent être précisées, complétées ou modifiées par voie d'affichage. Il est conseillé de consulter régulièrement les vitrines et tableaux d'affichage.

PREMIER SEMESTRE (S1)

UE 1 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LANGUE 1 - ALLEMAND

EC 1 – Y1AL1A : ALLEMAND - GRAMMAIRE, 2H PAR SEMAINE AVEC MME BAYARD (TD)

Ce cours propose de revoir les points essentiels de la grammaire allemande dans une perspective à la fois normative et descriptive.

Programme : Rappel de morphologie (déclinaison, conjugaison) – Choix du cas après les prépositions spatiales – La négation – Les pronoms – Description de l'allemand

Il s'agit de poser les bases en vue d'un approfondissement progressif au cours des 3 années de la licence ; la progression vise une compréhension profonde du fonctionnement de la langue allemande.

EC 2 – Y1AL1B : PHONETIQUE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF (TD)

Entraînements aux principes fondamentaux de la phonologie et de la prosodie de la langue allemande. Divers modules d'expression orale. Réflexion théorique et application pratique. Le cours se déroule principalement en allemand.

EC 3 – Y1AL1C : EXPRESSION/COMPREHENSION ECRITE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF (TD)

Ce cours proposera différents types de textes et de supports afin d'entraîner les étudiants à la compréhension de documents originaux et surtout à la production écrite. Il s'agira de se familiariser avec la structure d'un texte, d'employer et d'approfondir les compétences en allemand. L'apprentissage de vocabulaire en autonomie est attendu. En novembre, le cours sera consacré à l'expression orale. Dans cette perspective, un projet tandem en ligne a été mis en place, et vous échangerez avec des étudiants allemands de Würzburg, notre ville partenaire. Vous aurez besoin de votre ordinateur ainsi que d'un accès internet. Le cours se déroule en allemand.

Pour enrichir votre vocabulaire pas à pas, un ouvrage essentiel :

- *VOX allemand. Le vocabulaire incontournable des examens et concours, classé par niveaux*, Ellipses, 2000

UE 2 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LANGUE 1 ALLEMAND - CULTURE

EC 1 – Y1AL2A : METHODOLOGIE DE LA LITTERATURE, 2H PAR SEMAINE AVEC MME HABERL (CM + TD)

Introduction aux études littéraires : Prose et poésie

Ce cours, conçu comme une introduction aux études littéraires, se donne pour objectif de familiariser les étudiants avec les genres narratif et poétique. À partir de l'œuvre narrative de l'écrivaine autrichienne Barbara Frischmuth (1941-2025) et d'une sélection de poèmes de langue allemande du XXe siècle nous étudierons les outils nécessaires à l'analyse du texte littéraire. Nous prendrons également en considération les méthodes des humanités numériques. L'année débutera par un séminaire organisé les 25 et 26 septembre, au cours duquel deux chercheurs de l'Université de Vienne présenteront l'élaboration d'un site web interactif consacré à l'œuvre de Barbara Frischmuth.

Bibliographie (à consulter en bibliothèque) :

- *Anthologie bilingue de la poésie allemande*, dir. par Jean-Pierre Lefebvre, Gallimard, Pléiade, 1993.

- BELLETTO Hélène, KAUFMANN Elisabeth & MILLOT Cécile : *Littératures allemandes. Anthologie et méthode d'approche des textes*, Paris, 1992.
- JANNIDIS Fotis (éd.), *Digitale Literaturwissenschaft*, Metzler, 2023.
- LAMBERT Hélène, *Littér'allemand. Commentaire littéraire, thème et version (B2-C1) – Méthode et entraînements corrigés*, 2024.
- LUSERKE-JAQUI Matthias, *Einführung in die Neuere deutsche Literaturwissenschaft*, UTB, 2007.
- SCHNEIDER Jan, *Guide de l'explication de textes pour germanistes*, 1998, Ellipses.
- SCHUWEY Christophe, *Interface. L'apport des humanités numériques à la littérature*, 2019.

EC 2 – Y1ALL3B : CIVILISATION, 2H PAR SEMAINE AVEC MME WACLAWEK

Ce cours aura pour fonction de présenter quelques étapes clés de l'histoire allemande sous tous ses aspects : culturels, littéraires, politiques, historiques. Il s'agira de montrer les continuités et les césures de l'histoire des pays de langue allemande en s'attachant à la période de l'unification de l'Allemagne (1871), aux questions soulevées par l'empire des Habsbourg, à la Première guerre mondiale et ses conséquences jusque 1945.

Objectifs :

- savoir ordonner parmi les événements historiques
- identifier et comprendre les grandes articulations chronologiques de 1871 à 1945 pour les pays de langues allemande
- s'orienter géographiquement dans l'espace « germanique »
- connecter les faits et les personnages importants
- apprendre les concepts d'histoire politique et culturelle (par exemple les différents systèmes politiques et de gouvernement).

Bibliographie et sites internet à consulter :

- KINDER Hermann / HILGEMANN Werner, *dtv-Atlas zur Weltgeschichte. Karten und chronologischer Abriß*. München, dtv. 1966 (2 Bände)
- PLOETZ, *Deutsche Geschichte. Epochen und Daten*. Hrsg. v. Werner CONZE u. Volker HEINTSCHEL. Freiburg. Ploetz, 1988
- KOTT, Sandrine, *L'Allemagne du XIXe siècle*. Paris, Hachette Supérieur, 2004
- SCHULZE, Hagen, *Petite Histoire de l'Allemagne*. Paris, Hachette Littératures, 2001
- <https://blog.zeit.de/schueler/2015/02/12/deutschland-im-19-jahrhundert/>
- <https://oesterreich.com/de/staat/zahlen-und-fakten>
- <https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de>
- <https://www.dhm.de/lemo/>

UE 3 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LV2 (6 ECTS) OU LV2 + LV3 (3+3 ECTS)

Pour les langues autres que l'anglais, consulter le guide des études de la discipline choisie et le tableau du premier semestre dans les pages précédentes.

EC 1 – Y1V2AN1 : LV2 ANGLAIS LANGUE

Ce cours vise à développer et renforcer trois compétences fondamentales pour atteindre le niveau B1 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : la compréhension orale et écrite et l'expression écrite. Les étudiants seront amenés à travailler sur des documents authentiques (audio, vidéo, textes) et à rédiger des comptes rendus, des essais et des textes d'invention.

EC 1 – Y1V2AN2 : LV2 ANGLAIS CULTURE

Ce cours vise à introduire les étudiants à la culture anglophone en étudiant les films, les livres, l'art, l'histoire et la politique du monde anglophone. Les étudiants seront amenés à rédiger des essais et à faire des présentations orales.

UE 4 : ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX

EC 1 – Y1FR4A : FRANÇAIS

Perfectionnement en langue française pour bien évoluer dans le milieu académique ; travail sur l'orthographe et la conjugaison.

EC 2 – Y1MET4B : METHODOLOGIE UNIVERSITAIRE 1 AVEC M. POPELARD

Le but de ce cours de méthodologie est de vous apprendre à travailler l'autonomie et la rigueur de la recherche universitaire sur un sujet précis mais librement déterminé par vous. Vous aurez à produire un travail de groupe. Chaque groupe choisit un livre OU un spectacle OU un film OU un concert OU une pièce de théâtre OU une exposition en lien avec la ville de Caen ou ayant été publié ce semestre à Caen. Vous écrirez un texte d'une page maximum, dans un français correct (la qualité de la langue sera évaluée) pour montrer en quoi cet événement culturel permet d'enrichir votre formation d'étudiant de langues vivantes étrangères. Vous insisterez, par exemple, sur les liens possibles avec vos enseignements de littérature, de civilisation, de langue. L'originalité et la pertinence des analyses seront valorisées. Vous ajouterez une bibliographie, afin de citer explicitement vos références théoriques, esthétiques ou critiques.

Le cours sera dispensé en concertation avec les collègues du SCD qui organiseront la visite de la BLVE ou du SCD, et qu'un encadrement à distance via e-campus sera également assuré.

Dates des cours en présentiel : 2 CM de 18.00 à 20.00 h (dates à préciser à la rentrée)

EC 3 – Y1PPP4C : PROJET PROFESSIONNEL PERSONNEL (PPP) AVEC M. MESSIDOR

Ce cours permet de mieux comprendre le cursus LVE, son organisation, ses filières, ses débouchés. Chaque étudiant suivra 5 heures de PPP par semestre réparties en 2x2 heures et 1x1 heure de TD.

UE 5 : PERSONNALISATION

EC 1 – Y1AL5A : ALLEMAND RENFORCEMENT TRADUCTION

- THÈME – 1H30 PAR SEMAINE AVEC M. SCHLIE

Nous traduirons ensemble des textes abordables et courts, qui nous permettront de travailler à la fois sur le vocabulaire, la morphologie et la syntaxe, et d'affiner votre sensibilité, pour la traduction à proprement parler, sur ces questions clés : quelles sont les différences structurales entre les deux langues, comment traiter les difficultés lexicales ? L'objectif est d'enrichir vos compétences linguistiques, mais aussi de vous transmettre des méthodes et réflexes pour la traduction.

En plus d'un dictionnaire français-allemand de votre choix, il est fortement conseillé de travailler avec des dictionnaires unilingues :

Le DUDEN ou le WAHRIG pour l'allemand, LE PETIT ROBERT pour le français.

- VERSION – 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME BAYARD

Le cours de version est consacré à la traduction en français de textes littéraires et journalistiques allemands. L'accent est mis sur l'acquisition des techniques de traduction, la maîtrise de la syntaxe allemande et française, le maniement des niveaux de langue et le choix du mot juste.

Bibliographie :

- Un dictionnaire unilingue (Wahrig ou Duden, cf. L1)
- Un livre de vocabulaire. Si vous n'en avez pas, Si vous n'en avez pas, je vous recommande de vous procurer : FINDLING, Albert : *L'Essentiel du vocabulaire allemand*, Ellipses, 2000.

EC 2 – Y1EL5 : ECHANGES LINGUISTIQUES – 2H PAR SEMAINE AVEC PLUSIEURS INTERVENANTS (RESPONSABLE : MME AGOSTINI-OUAFI)

L'objectif de ce cours est de sensibiliser les étudiants aux échanges linguistiques entre le français et les autres langues avec lesquelles, au cours de son histoire ancienne ou récente, la langue est entrée en contact. Les emprunts, les adaptations et les calques lexicaux ou syntagmatiques que l'on trouve en français provenant des autres langues (et vice versa) témoignent de riches échanges linguistiques entre les langues de l'Europe. Les langues en contact avec le français examinées dans ce cours seront

l'italien, l'arabe, les langues slaves et les langues nordiques mais aussi le latin, le grec et l'anglais. Le cours abordera également les échanges entre autres langues européennes, ce qui permettra de montrer que l'Europe, comprise dans un sens géographique large, est une zone très dense d'échanges et d'influences linguistiques.

UE COMPLEMENTAIRE : ALLEMAND REMEDIATION (OBLIGATOIRE POUR LES « OUI SI » ET RECOMMANDE A TOUS CEUX SOUHAITANT UN RENFORCEMENT LINGUISTIQUE ET DE L'AIDE SUPPLEMENTAIRE)

1H PAR SEMAINE AVEC MME WACLAWEK

Ce cours de remédiation est destiné aux étudiants identifiés par le test de langue du début d'année. Il leur propose des entraînements de grammaire et de vocabulaire afin de pallier les faiblesses constatées à l'entrée de la L1 et de les amener à un niveau de langue qui leur permettra de suivre avec succès la formation qu'ils ont choisie.

DEUXIEME SEMESTRE (S2)

UE 6 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LANGUE 1 - ALLEMAND

EC 1 – Y2AL6A : ALLEMAND - GRAMMAIRE, 2H PAR SEMAINE AVEC MME BAYARD (TD)

Dans la continuité du premier semestre, ce cours permet de consolider les acquis et d'aborder ou d'approfondir quelques points de la grammaire allemande en insistant davantage sur la syntaxe.

Programme : Le subjonctif 2 – La modalité – Les degrés de l'adjectif – Les groupes conjonctionnels – Description de l'allemand
Comme lors du semestre 1, il s'agit donc à la fois d'une grammaire normative et descriptive qui pose les bases en vue d'un approfondissement progressif au cours des 3 années de la licence et qui vise une compréhension profonde du fonctionnement de la langue allemande.

EC 2 – Y2AL6B : ALLEMAND - PHONETIQUE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF (TD)

Présentation des principes fondamentaux de la phonologie (les voyelles) et de la prosodie de la langue allemande. Divers modules d'expression orale. Réflexion théorique et application pratique. Le cours se déroule principalement en allemand.

EC 3 – Y2AL6C : ALLEMAND - EXPRESSION/COMPREHENSION ECRITE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF (TD)

Ce cours vise à ce que les étudiants se familiarisent avec la rédaction de différents types de textes écrits (synthèse de texte, lettres, textes argumentatifs, descriptions de graphiques etc). L'apprentissage de vocabulaire en autonomie est attendu. Le cours se déroule principalement en allemand.

UE 7 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LANGUE 1 ALLEMAND - CULTURE

EC 1 – 2AL7A : ALLEMAND - LITTERATURE (METHODOLOGIE), 2H PAR SEMAINE AVEC MME SCHOBBER (CM + TD)

Ce cours introduira les étudiants à l'analyse d'une œuvre dramatique. Il cherche à transmettre les compétences analytiques essentielles, notamment l'examen des structures narratives, des dynamiques de personnages, et des dialogues. Après un aperçu rapide de l'histoire du théâtre et des différents genres dramatiques, l'analyse des personnages et la structure d'un drame seront étudiés en partant d'exemples concrets. On analysera en particulier l'œuvre de Johann Nepomuk Nestroy, un dramaturge emblématique du théâtre viennois du XIXe siècle. Bien qu'il soit peu connu en France, trois de ses pièces ont tout de même été traduites en français. Elles seront le sujet de notre analyse.

D'autres thèmes généraux abordés dans le cours incluent la satire sociale, la censure, le rôle de l'humour dans la critique de la société, et les représentations des rapports de pouvoir.

Un choix de textes sera distribué à la première séance.

EC 2 – 2AL7B : CIVILISATION, 2H PAR SEMAINE AVEC M. LEROY DU CARDONNOY

Ce cours aura pour fonction de présenter trois siècles et demi d'histoire allemande (1517-1871) sous tous ses aspects : culturels, littéraires, politiques, historiques. Il s'agira de montrer les continuités et les césures de l'histoire des pays de langue allemande en s'attachant à l'état que fut le Saint Empire Romain Germanique et qui a, jusqu'à sa disparition dans le sillage des guerres révolutionnaires et napoléoniennes, joué un rôle considérable dans la constitution de l'Europe et plus particulièrement pour la culture « germanique ». Pour l'histoire allemande, le XIXe siècle fut une période très riche en bouleversements : la création du Second Empire allemand et l'éviction de l'Autriche de l'entreprise d'unification nationale. De nombreuses révolutions sociales complètent l'image de ce siècle : l'industrialisation, ses découvertes et ses impacts changent profondément le monde et l'équilibre politique en Europe. Par ailleurs, de nouvelles couches aspirent au pouvoir politique et se mettent à contester les anciennes élites.

Objectifs :

- s'orienter géographiquement et chronologiquement
- connaître les grandes articulations de l'histoire des pays de langue allemande
- identifier les dates et les personnages historiques les plus pertinents
- reconnaître les différents mouvements artistiques et culturels
- savoir présenter ses connaissances dans un bon allemand

Bibliographie & sites internet recommandés

- GANTET, Claire et LEBEAU, Christine, *Le Saint-Empire : 1500-1800*, Paris, Armand Colin, 2018 (=Collection U).
- SCHILLINGER Jean, *Le Saint-Empire*, Paris, Ellipses, 2002.
- KOTT, Sandrine, *L'Allemagne du XIXe siècle*. Paris, Hachette Supérieur, 2004.
- ROTH, François, *L'Allemagne de 1815 1918*. Paris, A. Colin, 1999.
- <https://www.habsburger.net/>
- <https://www.dhm.de/lemo/>

UE 8 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LV2 (6 ECTS) OU LV2 + LV3 (3+3 ECTS)

Pour les langues autres que l'anglais, consulter le guide des études de la discipline choisie et le tableau du premier semestre dans les pages précédentes.

EC 1 – Y2V2AN1 : LV2 ANGLAIS LANGUE

Ce cours vise à développer et renforcer trois compétences fondamentales pour atteindre le niveau B1 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : la compréhension orale et écrite et l'expression écrite. Les étudiants seront amenés à travailler sur des documents authentiques (audio, vidéo, textes) et à rédiger des comptes rendus, des *essays* et des textes d'invention.

EC 1 – YV2AN2 : LV2 ANGLAIS CULTURE

Ce cours vise à introduire les étudiants à la culture anglophone en étudiant les films, les livres, l'art, l'histoire et la politique du monde anglophone. Les étudiants seront amenés à rédiger des *essays* et à faire des présentations orales.

UE 9 : ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX

EC 1 – Y2FR9A : FRANÇAIS

Voir premier semestre.

EC 2 – Y2MET9B : METHODOLOGIE UNIVERSITAIRE II

Voir premier semestre

EC 3 – Y2PPP9C : PROJET PROFESSIONNEL PERSONNEL (PPP) AVEC M. MESSIDOR

Ce cours permet de mieux comprendre le cursus LVE, son organisation, ses filières, ses débouchés. Chaque étudiant suivra 5 heures de PPP par semestre réparties en 2x2 heures et 1x1 heure de TD.

UE 10 : PERSONNALISATION

EC 1 – 2AL10A : ALLEMAND RENFORCEMENT - TRADUCTION, 2H30 PAR SEMAINE

- THÈME – 1H30 PAR SEMAINE AVEC M. SCHLIE

Voir premier semestre.

- VERSION – 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME BAYARD

Voir premier semestre.

EC2 – Y2ALL8B : ALLEMAND RENFORCEMENT - CIVILISATION, 2H PAR SEMAINE AVEC MME WACLAWEK

Ce cours, dispensé principalement en langue allemande, vise à revoir et approfondir vos connaissances de l'Allemagne contemporaine (institutions, population, etc.) A l'appui d'une brochure accompagnatrice composée de fiches lexicales thématiques, de courts textes de présentation et de divers supports textuels et iconographiques (graphiques, cartes, etc.), nous reviendrons sur les aspects-clés de l'environnement physique et humain de la République fédérale d'Allemagne, sa place et ses spécificités en Europe et dans le monde. Les principaux axes thématiques du cours sont les suivants :

- Le fédéralisme et la situation de l'Allemagne en Europe
- La langue allemande en Allemagne, en Europe et dans le monde
- L'environnement physique de l'Allemagne
- La démographie en Allemagne

Bibliographie :

FEREC, Laurent, FERRET, Florence Dossiers de civilisation allemande, 5e édition revue et actualisée, Ellipses, Paris, 2018.

UE COMPLEMENTAIRE : ALLEMAND REMEDIATION (OBLIGATOIRE POUR LES « OUI SI » ET RECOMMANDE A TOUS CEUX SOUHAITANT UN RENFORCEMENT LINGUISTIQUE ET DE L'AIDE SUPPLEMENTAIRE)

1H PAR SEMAINE AVEC MME WACLAWEK

Ce cours de remédiation est destiné aux étudiants identifiés par le test de langue du début d'année. Il leur propose des entraînements de grammaire et de vocabulaire afin de pallier les faiblesses constatées à l'entrée de la L1 et de les amener à un niveau de langue qui leur permettra de suivre avec succès la formation qu'ils ont choisie.

DESCRIPTIFS DES ENSEIGNEMENTS DE LICENCE 2

Début des cours le 08 septembre 2025 mais réunion de rentrée le 2 septembre 2025

Les indications sur les pages suivantes peuvent être précisées, complétées ou modifiées par voie d'affichage. Il est conseillé de consulter régulièrement les vitrines et tableaux d'affichage.

PREMIER SEMESTRE (S3)

UE 11 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LANGUE 1 - ALLEMAND

EC 1 – Y3AL11A : ALLEMAND - GRAMMAIRE, 2H PAR SEMAINE AVEC MME BAYARD

Ce cours se situe dans la continuité de la licence 1 : il tend d'une part à réactualiser des savoirs acquis, d'autre part à approfondir quelques domaines particuliers de la grammaire. Il s'agit non seulement d'étudier des « règles » et d'être capable de les appliquer (notamment au moyen du thème grammatical), mais aussi de comprendre et de décrire le fonctionnement de la langue. L'objectif est d'être capable de comprendre les mécanismes et le processus de formation et de construction de la langue allemande et de sensibiliser les étudiants aux différents niveaux de langue (langue soignée / langue standard / langue orale).

Programme : Rappel et approfondissement de quelques domaines particuliers de la grammaire – Les relatives – Le groupe participial – Le subjonctif 1 et le discours indirect – L'analyse syntaxique

Ouvrage de référence :

- SCHANEN F., CONFAIS J.-P., *Grammaire de l'allemand : formes et fonctions*, Armand Colin, 2005, disponible à la BU Caen.

EC 2 – Y3AL11B : ALLEMAND – COMPREHENSION EXPRESSION ORALE, 2H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF (TD)

Ce cours vous permet de travailler sur la phonétique ainsi que sur la pratique de l'oral. Il cible l'entraînement à la prononciation, à la prise de parole et à la pratique du débat. Le cours a pour but d'amener l'étudiant à s'exprimer avec aisance à l'oral. Diverses thématiques seront abordées : sujets d'actualité, questions de société, vie quotidienne. Les étudiants seront encouragés à prendre la parole dans le cadre de débats et de jeux de rôles. Ce cours requiert une participation active. Des exercices originaux et inédits vous permettront de travailler activement la prise de parole. Le cours se déroule en allemand.

EC 3 – Y3AL11C : ALLEMAND – COMPREHENSION EXPRESSION ECRITE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF (TD)

Dans la continuité de la L1, ce cours proposera différents types de textes et de supports afin d'entraîner les étudiants à la compréhension de documents originaux et tout particulièrement à la production écrite (notamment : présentation et synthèse de texte). Il s'agira de se familiariser avec la structure d'un texte, de mettre à profit vos compétences en allemand et de les approfondir. Pour enrichir votre vocabulaire pas à pas, un ouvrage essentiel :

- VOX allemand. *Le vocabulaire incontournable des examens et concours, classé par niveaux*, Ellipses, 2000

UE 12 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX - LANGUE ET LITTÉRATURE (ALLEMAND)

EC 1 – Y3AL12A : ALLEMAND - VERSION, 2H AVEC MME JAUBERT (TD)

Le cours de version est consacré à la traduction en français de textes littéraires et journalistiques allemands. L'accent est mis sur l'acquisition des techniques de traduction, la maîtrise de la syntaxe allemande et française, le maniement des niveaux de langue et le choix du mot juste.

Bibliographie :

- Un dictionnaire unilingue (Wahrig ou Duden, cf. L1)

- Un livre de vocabulaire. Si vous n'en avez pas, procurez-vous : FINDLING, Albert : *L'Essentiel du vocabulaire allemand*, Ellipses, 2000.

EC 2 – Y3AL12B : ALLEMAND - LITTÉRATURE, 2H30 PAR SEMAINE

- PANORAMA DE L'HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE GERMANOPHONE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME JAUBERT

Ce cours se propose de brosser un panorama de la littérature allemande et de ses différents courants, de l'époque baroque à nos jours. Il évoquera le contexte politique, social et culturel qui détermine la littérature à chacune des périodes envisagées.

L'étude de textes représentatifs de chaque période sera l'occasion de revenir sur les techniques de l'analyse littéraire et de l'explication de texte en allemand.

Ouvrage à acheter pour la rentrée (si possible, car non réédité) :

- SCHNEIDER Jan, *Guide de l'explication de textes pour germanistes*, 1998, Ellipses.

Ouvrages de référence :

- BELLETTO Hélène, KAUFMANN Elisabeth & MILLOT Cécile : *Littératures allemandes. Anthologie et méthode d'approche des textes*, Paris, 1992.
- HARTJE Hans : *Histoire de la littérature allemande*, Paris, Ellipses, 2002.
- HERMES Eberhard: *Deutsche Literatur. Epochen – Werke – Autoren*, Klett, Abiturwissen, 1994.

- ŒUVRE : 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME WACLAWEK

Ce cours traitera la nouvelle *Schachnovelle* de l'auteur autrichien Stefan Zweig et son lien fort avec la France qu'il aimait "comme sa seconde patrie".

Sur un paquebot qui vogue vers l'Argentine, Mirko Czentovic, un joueur d'échecs de réputation mondiale, bat impitoyablement tous ceux qui tentent leur chance contre lui. Jusqu'au moment où il se retrouve face à un mystérieux Autrichien qui lutte contre une étrange maladie, une « intoxication aux échecs ». Cette nouvelle de Zweig articule les grandes thématiques de la symbolique du jeu d'échecs, du huis clos, de la folie, de la passion ainsi que du jeu et ses transformations.

Nous analyserons la nouvelle et son adaptation en bande dessinée par le dessinateur français Thomas Humeau.

A acheter et à lire avant le début du semestre :

- Stefan Zweig : *Le joueur d'échecs/Schachnovelle*, Gallimard - collection folio bilingue, 2013.
- En bande dessinée : Thomas Humeau : *Die Schachnovelle nach Stefan Zweig*, München, 2016 (pas d'obligation d'achat)

UE 13 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX - LANGUE ET CIVILISATION (ALLEMAND)

EC 1 – Y3AL13A : ALLEMAND - THÈME, 2H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF (TD)

Nous traduirons ensemble des extraits de différents types de textes (narratifs, dramatiques, législatifs, journalistiques etc.) récents et aux thématiques variées. Ce travail nous permettra de connaître les caractéristiques propres à différents genres et formes d'écriture. Nous travaillerons à la fois le vocabulaire, la morphologie et la syntaxe de l'allemand, ainsi que les méthodes fondamentales de la traduction du français vers l'allemand. Nous nous concentrerons d'emblée sur l'explicitation et le caractère réflexif de la traduction.

Pour enrichir votre vocabulaire pas à pas, un ouvrage essentiel :

- VOX allemand. *Le vocabulaire incontournable des examens et concours, classé par niveaux*, Ellipses, 2000

EC 2 – Y3ALL13B : ALLEMAND - CIVILISATION, 2H PAR SEMAINE AVEC MME HABERL

Ce cours dispensé en allemand et en français a pour objectif de présenter le deuxième des trois pays germanophones (« D.A.CH-Länder »). Il expliquera d'abord sa situation géopolitique en Europe centrale et ses particularités géographiques. Il fera le point sur l'évolution de la population depuis 1945 (répartition sur le territoire, évolution démographique, migration, confessions). Il retracera ensuite les étapes historiques importantes depuis 1945 (la signature du traité d'Etat en 1955, le vote contre la centrale nucléaire de Zwentendorf en 1978 et l'adhésion à l'Union européenne en 1995). Nous étudierons la situation économique du pays à partir

l'exemple d'entreprises autrichiennes connues internationalement comme Red Bull ou Swarovski. A partir de l'analyse de documents provenant des médias autrichiens, les étudiants élargiront ainsi leurs connaissances du monde germanophone.

Bibliographie :

- Béranger Jean, *Histoire de l'Autriche*, Paris, PUF, 1994 (Que sais-je, n° 222).
- Grelle Gérard (dir.), *Culture et identités autrichiennes au XX e et au début du XXI e siècle*, Limoges, PULIM, 2003.
- Matecki Uta, *Dreimal Deutsch. Eine Landeskunde für Anfänger mit Vorkenntnissen und Fortgeschrittene. Lesebuch mit Audio-CD*, Klett, 2009. (+ Arbeitsbuch)
- Pasteur Paul, *Histoire de l'Autriche. De l'empire multinational à la nation autrichienne (18-20e siècles)*, Paris, Armand Colin, Collection U, 2011.
- Vöckel Karl, *Geschichte Österreichs. Kultur – Gesellschaft – Politik*, München, Heyne, 2002.

Sitographie :

- AEIOU *Das Lexikon aus Österreich*: <https://austria-forum.org/af/AEIOU>
- Présentation de l'Autriche : <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/dossiers-pays/autriche/presentation-de-l-autriche/>
- 5 choses à savoir sur l'Autriche (Nouvel Observateur) : <https://www.nouvelobs.com/monde/20180630.OBS8978/5-choses-a-savoir-sur-l-autriche-qui-prend-la-presidence-de-l-union-europeenne.html>
- ORF tvthek : <https://tvthek.orf.at/>

UE 14 : ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX

EC 1 – Y3UN14A : USAGES NUMÉRIQUES. 3H CM EN PRÉSENTIEL ET 21H A DISTANCE AVEC MME

JAUBERT

Cet enseignement vise à développer les compétences numériques des étudiants. Il s'appuie sur le référentiel national Pix et sa plateforme : <https://pix.fr/>. Les étudiants seront amenés à produire plusieurs documents à contenu majoritairement textuels, en exploitant les fonctionnalités des logiciels de traitement de texte et de présentation, et en respectant le droit d'auteur. Cet enseignement se déroulera en présentiel pour les 3 h CM et à distance pour les 21h restantes.

Programme :

1. Utilisation des fonctionnalités avancées d'un logiciel de traitement de texte
2. Production de documents dans un logiciel de traitement de texte
3. Découverte des principes du droit d'auteur appliqué au numérique
4. Utilisation des outils numériques institutionnels
5. Rédaction d'un document en ligne et en groupe
6. Passage de la certification Pix

EC 2 – Y3LI14A : LECTURES DE L'IMAGE I – « ARTS ET TOTALITARISMES », 2H PAR SEMAINE AVEC PLUSIEURS INTERVENANTS (RESPONSABLE : MME BAIDINE)

Les États totalitaires se sont efforcés de contrôler toute la société. L'artiste, tout comme l'écrivain, est devenu un « ingénieur des âmes ». L'art devait servir l'idéologie et les buts de l'État. Le cours permettra d'étudier, à travers quelques exemples, quels ont été les formes et les contenus d'un tel art dans l'Allemagne nazie, l'Italie fasciste et l'Union soviétique communiste.

EC 3 – Y3FLE14B : DIDACTIQUE DU FLE

Didactique du Français Langue Etrangère pour les futurs enseignants ou assistants de français, notamment à l'étranger. Programme à préciser.

UE 15 : PERSONNALISATION OU PREPROFESSIONNALISATION

- Pour la **personnalisation en LV2 (et éventuellement en LV3)**, consulter le guide des études de la discipline choisie et le tableau du premier semestre dans les pages précédentes, sauf pour l'anglais (voir ci-dessous).

EC 1 – Y3V2AN1 : LV2 ANGLAIS LANGUE

Ce cours vise à développer et renforcer trois compétences fondamentales pour atteindre le niveau B2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : la compréhension orale et écrite et l'expression écrite. Les étudiants seront amenés à travailler sur des documents authentiques (audio, vidéo, textes) et à rédiger des comptes rendus, des *essays* et des textes d'invention.

EC 1 – Y3V2AN2 : LV2 ANGLAIS CULTURE

Ce cours vise à consolider les connaissances de la culture anglophone en étudiant les films, les livres, l'art, l'histoire et la politique du monde anglophone. Les étudiants seront amenés à rédiger des *essays* et à faire des présentations orales.

DEUXIEME SEMESTRE (S4)

UE 16 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LANGUE 1 - ALLEMAND

EC 1 – Y4AL16A : ALLEMAND - GRAMMAIRE, 2H PAR SEMAINE AVEC MME BAYARD

Voir premier semestre.

Programme : Le passif – Approfondissement des groupes conjonctionnels – La modalisation – L'analyse syntaxique

Ouvrage de référence : Voir premier semestre.

EC 2 – Y4AL16B : ALLEMAND – COMPREHENSION / EXPRESSION ORALE, 2H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF

Voir premier semestre.

EC 3 – Y4AL16C : ALLEMAND – COMPREHENSION / EXPRESSION ECRITE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF

Voir premier semestre. L'accent sera placé sur la rédaction des textes argumentatifs. Pour enrichir votre vocabulaire pas à pas, un ouvrage essentiel : *VOX allemand. Le vocabulaire incontournable des examens et concours, classé par niveaux*, Ellipses, 2000

UE 17 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX - LANGUE ET LITTÉRATURE - LANGUE 1 ALLEMAND

EC 1 – Y4AL17A : ALLEMAND - VERSION, 2H AVEC MME BAYARD (TD)

Voir premier semestre.

EC 2 – Y4AL17B : ALLEMAND - LITTÉRATURE

- PANORAMA, 1H PAR SEMAINE AVEC MME JAUBERT (CM + TD)

Voir premier semestre.

- ETUDE D'ŒUVRE, 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME HABERL

Friedrich de la Motte-Fouqué : *Undine. Eine Erzählung*, 1811.

Nous étudierons le texte romantique *Undine* de Friedrich de la Motte-Fouqué (177-1843) en nous focalisant sur l'étude d'un thème (*Motiv*) littéraire qui est celui du génie féminin des eaux et son rôle dans la littérature germanophone. Nous comparerons le texte de Fouqué à d'autres textes de la littérature germanophones (Goethe, Heine, Bachmann) et nous aborderons également l'adaptation de ce thème au cinéma contemporain en étudiant le film *Undine* de Christian Petzold (2020).

A acheter et à lire **AVANT** le début du cours :

- En allemand : *Undine. Eine Erzählung*. Mit einer Nachbemerkung. Reclam, Stuttgart 2001

- En français : *Ondine*, Nicolas Waquet, trad., A. Rackham, ill., Paris, Rivages poche / Petite Bibliothèque, n° 710, 2011, 191 pages. ([ISBN 978-2-7436-2207-7](https://www.isbn-international.org/fr/number/978-2-7436-2207-7)).

A consulter en bibliothèque :

- Françoise Ferlan, *Le thème d'Ondine dans la littérature et l'opéra allemands au XIXe siècle*, Peter Lang, 2011

UE 18 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX - LANGUE ET CIVILISATION - LANGUE 1 ALLEMAND

EC 1 – 4AL18A : ALLEMAND - THEME, 2H PAR SEMAINE AVEC MME WACLAWEK (TD)

Nous traduirons ensemble des extraits de différents types de textes (narratifs, dramatiques, législatifs, journalistiques etc.) récents et aux thématiques variées. Ce travail nous permettra de connaître les caractéristiques propres à différents genres et formes d'écriture. Nous travaillerons à la fois le vocabulaire, la morphologie et la syntaxe de l'allemand, ainsi que les méthodes fondamentales de la traduction du français vers l'allemand. Nous nous concentrerons d'emblée sur l'explicitation et le caractère réflexif de la traduction. Au S2, la médiation à l'oral sera également pratiquée.

Pour enrichir votre vocabulaire pas à pas, un ouvrage essentiel :

- *VOX allemand. Le vocabulaire incontournable des examens et concours, classé par niveaux*, Ellipses, 2000

EC 2 – Y4ALL18B : ALLEMAND - CIVILISATION, 2H PAR SEMAINE AVEC MME HABERL

L'Allemagne dans la guerre froide : de la capitulation à la réunification (1945-1990)

Ce cours de civilisation porte sur l'évolution de l'Allemagne de la capitulation du « Troisième Reich », le 8 mai 1945, jusqu'à la réunification, le 3 octobre 1990. Il vise à éclairer les grandes périodes de l'histoire sociale, politique et économique des deux Allemagnes, en revenant sur différents aspects qui ont marqué leur coexistence :

- la situation (démographique, politique, économique, stratégique, etc.) de l'Allemagne au lendemain de la Seconde Guerre mondiale et la « Stunde Null »
- la fondation de la République fédérale d'Allemagne et de la République démocratique allemande et les crises de Berlin (blocus de Berlin, construction du mur)
- l'émergence de deux modèles de société (renouveau démocratique vs. centralisation des pouvoirs, économie de marché vs. économie planifiée)
- le passage de la « politique de la force » (Adenauer) à la nouvelle Ostpolitik (Brandt) et le rapprochement entre RDA et RFA
- la révolution pacifique et la chute du communisme dans le bloc de l'Est

Ce cours vise l'approfondissement du commentaire de documents historiques authentiques portant sur cette période. Il comprendra aussi l'analyse de documents iconographiques et d'extraits de vidéos.

Bibliographie :

- C. BURRICHTER, D. NAKATH et al. (éd.), *Deutsche Zeitgeschichte von 1945 bis 2000. Gesellschaft – Staat– Politik: ein Handbuch*, Berlin, Dietz, 2006.
- J.P. CAHN et U. PFEIL, *Allemagne 1945 -1961. De la « catastrophe » à la construction du Mur*, vol. 1, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2008.
- J.P. CAHN et U. PFEIL, *Allemagne 1961-1974. De la construction du Mur à l'Ostpolitik*, vol. 2, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2009.
- J.P. CAHN et U. PFEIL, *Allemagne 1974-1990. De l'Ostpolitik à l'unification*, vol. 3, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2009

Sitographie :

- Site de la Bundeszentrale für politische Bildung : <https://www.bpb.de/themen/geschichte>
- LeMO, Lebendiges Museum Online (site du Deutsches Historisches Museum de Berlin) : <https://www.dhm.de/lemo>
- Deutsche Geschichte in Dokumenten und Bildern. Site du Deutsches Historisches Institut de Washington: <https://germanhistorydocs.ghi-dc.org/Index.cfm?language=german>

UE 19 : ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX

EC 1 – Y4UN19A : USAGES DIGITAUX ET NUMÉRIQUES, 12H CM ET 12H TD AVEC PLUSIEURS INTERVENANTS (REPOUSABLE : MME JAUBERT)

Ce cours a pour objectif de développer la culture numérique et la réflexivité sur les pratiques. Il se propose dans un premier temps de familiariser les étudiants avec les principes de la recherche documentaire académique en ligne et à l'évaluation des sources, puis de faire prendre conscience des biais cognitifs pour mieux exercer son esprit critique et comprendre la méthode scientifique. Il abordera ainsi des thématiques comme l'utilisation des ressources documentaires accessibles en ligne, la fiabilité de l'information, les fake news, l'économie de l'attention et le modèle économique des plateformes et réseaux socio-numériques, avec une attention particulière portée sur le fonctionnement et les usages des IA génératives et le traitement automatique du langage, ainsi qu'un bref aperçu de l'impact environnemental du numérique. Il donnera enfin des principes de visualisation et d'infographie pour permettre la réalisation d'un projet final sous forme de poster scientifique, qui nécessitera de mettre en œuvre les outils informatiques vus au S1.

Ouvrage conseillé :

Dominique Cardon, *Culture numérique*, Les Presses de SciencesPo, 2019. Disponible dans plusieurs BU de l'établissement et gratuitement en ligne via le portail du SCD :

https://catalogue.unicaen.fr/discovery/fulldisplay?docid=alma991006908677705141&context=L&vid=33PNU UDC INST:33PNU UDC INST&lang=fr&search_scope=MyInst_and_CI&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=Everything&query=any.contains,culture%20num%C3%A9rique%20cardon&sortby=date_d&facet=frbrgroupid,include,9001862904972588841&offset=0

EC 2 – Y4FLE19B : DIDACTIQUE DU FLE

Didactique du Français Langue Etrangère pour les futurs enseignants ou assistants de français, notamment à l'étranger. Programme à préciser.

EC 3 – Y4DLE19A : DIVERSITÉ DES LANGUES DE L'EUROPE, 2H PAR SEMAINE AVEC PLUSIEURS INTERVENANTS (RESPONSABLE : M. RUCHOT)

Dans ce cours, les étudiants découvriront les langues indo-européennes et non indo-européennes de l'Europe. Nous aborderons les notions de parenté linguistique et de changement des langues, de familles et de groupes de langues, d'aires linguistiques et de politiques linguistiques (langues officielles et minoritaires, standardisation). Les étudiants seront initiés à la comparaison des systèmes phonologiques et grammaticaux et aux approches qui s'y prêtent (la linguistique historique-comparée, la linguistique contrastive, la linguistique typologique, la linguistique aréale). Certaines questions seront étudiées plus en détail, tels que les types phonologiques, l'accentuation, la formation des mots, le genre, le nombre, la personne ou la détermination. Les étudiants auront l'occasion de découvrir quelques outils et méthodes de recherche de la linguistique (utilisation de corpus, enquêtes auprès d'informateurs natifs).

UE 20 : PERSONNALISATION ET/OU PREPROFESSIONNALISATION

- Pour la **personnalisation en LV2 (et éventuellement en LV3)**, consulter le guide des études de la discipline choisie et le tableau du second semestre dans les pages précédentes, sauf pour l'anglais (voir ci-dessous).
- Pour choisir la **préprofessionnalisation**, vous devrez effectuer un stage dans le secondaire et suivre les cours indiqués dans le tableau du présent guide à l'INSPE.

EC 1 – Y4V2AN1 : LV2 ANGLAIS LANGUE

Ce cours vise à développer et renforcer trois compétences fondamentales pour atteindre le niveau B2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : la compréhension orale et écrite et l'expression écrite. Les étudiants seront amenés à travailler sur des documents authentiques (audio, vidéo, textes) et à rédiger des comptes rendus, des *essays* et des textes d'invention.

EC 1 – Y4V2AN2 : LV2 ANGLAIS CULTURE

Ce cours vise à consolider les connaissances de la culture anglophone en étudiant les films, les livres, l'art, l'histoire et la politique du monde anglophone. Les étudiants seront amenés à rédiger des *essays* et à faire des présentations orales.

EC S4 – YIMT20 : INTRODUCTION AUX METIERS DE LA TRADUCTION, 2H PAR SEMAINE AVEC PLUSIEURS INTERVENANTS (RESPONSABLE : MME AGOSTINI-OUAFI)

L'objectif de ce cours est d'informer et de sensibiliser les étudiants en ce qui concerne les problématiques théoriques, pratiques et professionnelles liées au métier du traducteur littéraire et spécialisé. Les intervenants, des enseignants-traducteurs travaillant sur plusieurs aires linguistiques et culturelles (italien, allemand, langues slaves et langues nordiques) partageront leurs expériences de traduction avec les étudiants, en illustrant les problématiques pratiques et théoriques rencontrées et les démarches éditoriales auxquelles ils ont été confrontés.

DESCRIPTIFS DES ENSEIGNEMENTS DE LICENCE 3

Début des cours le 08 septembre 2025 mais réunion de rentrée le 2 septembre 2025

Les indications sur les pages suivantes peuvent être précisées, complétées ou modifiées par voie d'affichage. Il est conseillé de consulter régulièrement les vitrines et tableaux d'affichage.

PREMIER SEMESTRE (S5)

UE 21 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX – LANGUE – ALLEMAND

EC 1 – Y5AL21A : ALLEMAND – LANGUE DE SPECIALITE, 2H PAR SEMAINE AVEC MME BAYARD

Vers une compréhension profonde du fonctionnement de la langue allemande : approfondissement des points traités en L1 et L2 et présentation de nouveaux points de grammaire.

Tout en assurant une consolidation des acquis, ce cours a pour but de former à l'observation des faits de langue, à la réflexion sur les faits observés et à la présentation claire des résultats.

Programme : Les groupes syntaxiques et la constitution du groupe verbal – L'aspect verbal et les particules verbales de l'allemand – Introduction à la pragmatique : les particules, connecteurs, interjections et autres « mots de la communication »

Ouvrages à consulter

- Schanen F., Confais J.-P., *Grammaire de l'allemand : formes et fonctions*, Armand Colin, 2005, disponible à la BU Caen
- Athias J., Gelin D., *Grammaire explicative de l'allemand. Théories et exercices corrigés*, Paris, Armand Colin, 1998, disponible à la BU Caen
- *Verbale Wortbildung im Spannungsfeld zwischen Wortsemantik, Syntax und Rechtschreibung* : [Vorträge auf dem international Kolloquium der französischen Germanisten am 1. und 2. Dezember 2006 an der Universität Nancy 2], dir. Kauffer M. et Métrich R., Tübingen, Stauffenburg Verl., 2007, disponible à la BU Caen
- Fourquet J., *Prolegomena zu einer deutschen Grammatik*, Schwann, 1977, disponible à la BU Caen
- Erben J., *Einführung in die deutsche Wortbildungslehre*, Erich Schmidt, 2000, disponible à la BU Caen
- Métrich R., Faucher E., Courdier G., *Les invariables difficiles – Dictionnaire allemand-français des particules, connecteurs, interjections et autres mots de la communication* (4 tomes) – Disponibles à la BU Caen
- Fernandez Bravo N., Rubenach S., *Les mots pour communiquer en allemand : les particules modales et leurs correspondants français*, Ellipses, 1995, disponible à la BU Caen
- Weydt H., *Kleine deutsche Partikellehre*, Klett, 1983, disponible à la BU Caen

EC 2 – 5AL21B : ALLEMAND – HISTOIRE DE LA LANGUE, 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME BAYARD

Ce cours propose une introduction à l'histoire de la langue allemande, avec une attention plus particulière à la longue période du « Moyen Âge ». Il a pour objectif de permettre aux étudiants de mieux comprendre le fonctionnement de la langue allemande actuelle et de constater que les « irrégularités » ou « étrangetés » qu'elle peut présenter ne sont pas des aberrations infondées. Il s'agit également d'amener les étudiants à réfléchir sur la manière dont une langue évolue et à prendre conscience que toute langue a une histoire, qu'elle est étroitement liée à la société, à sa culture, à sa façon d'envisager le monde, et qu'elle n'est pas isolée : les langues s'influencent mutuellement, s'interpénètrent, s'enrichissent, s'affrontent.

« L'histoire d'une société, de sa culture, de ses mentalités n'est pas dissociable de l'histoire de sa langue : la vie sociale suppose une langue partagée, et celle-ci conserve en elle les traces de l'histoire commune. Les historiens le savent, qui accordent au contenu exact des mots une importance de plus en plus grande. [...] L'histoire sociale et l'histoire de la langue sont indissociablement liées. » Martin, Robert. « La linguistique historique », *Comprendre la linguistique*, sous la direction de Martin Robert. Presses Universitaires de France, 2014, pp. 97-112, ici : p. 97 et 99

Programme : Rappel phonétique moderne – Phonétique historique – Aperçu de l'histoire externe de la langue

Ouvrages à consulter :

- Lecouteux C., *L'allemand du Moyen Âge : le moyen haut-allemand*, Turnhout, Brepols, 1996, disponible à la BU Caen
- Hennings T., *Einführung in das Mittelhochdeutsche*, Berlin, De Gruyter, 2003
- Jolivet A., Mossé F., *Manuel de l'allemand du Moyen Age des origines au XIV^e siècle. Grammaire. Textes. Glossaire*, Paris, Aubier, 1972, disponible à la BU Caen

UE 22 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX – LITTÉRATURE – ALLEMAND

EC 1 – 5AL22A : PANORAMA : HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE GERMANOPHONE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME JAUBERT (CM + TD)

Ce cours se propose de brosser un panorama de la littérature allemande et de ses différents courants, de l'époque baroque à nos jours. Il évoquera le contexte politique, social et culturel qui détermine la littérature à chacune des périodes envisagées.

L'étude de textes représentatifs de chaque période sera l'occasion de revenir sur les techniques de l'analyse littéraire et de l'explication de texte en allemand.

Ouvrage à acheter pour la rentrée (si possible, car non réédité) :

SCHNEIDER Jan, *Guide de l'explication de textes pour germanistes*, 1998, Ellipses.

Ouvrages utiles à consulter :

- BELLETTO Hélène, KAUFMANN Elisabeth & MILLOT Cécile : *Littératures allemandes. Anthologie et méthode d'approche des textes*, Paris, 1992.
- HARTJE Hans : *Histoire de la littérature allemande*, Paris, Ellipses, 2002.
- HERMES Eberhard: *Deutsche Literatur. Epochen – Werke – Autoren*, Klett, Abiturwissen, 1994.

EC 2 – 5AL22B : LITTÉRATURE (ŒUVRE), 3H PAR SEMAINE

- 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME HABERL

Daniel Kehlmann, *Die Vermessung der Welt*, Rowohlt, 2005

L'œuvre sera étudiée dans sa dimension littéraire mais également du point de vue des questions de civilisation qu'elle suggère, notamment sur l'époque des deux héros, leurs découvertes et, plus largement, sur l'influence et la responsabilité des scientifiques au-delà de leur époque. A lire avant le cours :

Daniel Kehlmann, *Die Vermessung der Welt*, Rowohlt, 2005. / en français : *Les arpenteurs du monde*, trad. par Juliette Aubert, Babel, Actes Sud, 2009 (poche),

(Verfilmung von Detlev Buck, *Die Vermessung der Welt*, 2012)

Bibliographie sommaire (à consulter en bibliothèque) :

- Alexander von Humboldt, *Mein vielbewegtes Leben*. Der Forscher über sich und seine Werke, hg. von Frank Holl, Eichborn, 2009.
- Alexander von Humboldt, *Ansichten der Natur*, Reclam, 1986.
- Manfred Geier, *Die Brüder Humboldt*. Eine Biographie. Rowohlt, Reinbek 2009.
- Gunther Nickel (Hg.), *Daniel Kehlmanns „Die Vermessung der Welt“*. Materialien, Dokumente, Interpretationen, Rowohlt, 2013.
- Hans Jonas, *Das Prinzip Verantwortung: Versuch einer Ethik für die technologische Zivilisation*, Frankfurt/M., 1979, Neuauflage als Suhrkamp Taschenbuch, 1984.
- Andrea Wulf, *Alexander von Humboldt und die Erfindung der Natur*, übers. aus dem Englischen von Hainer Kober, C. Bertelsmann Verlag, 2016 / Andrea Wulf, *L'invention de la nature. Les aventures d'Alexander von Humboldt*, trad. par Florence Hertz, Noir sur Blanc, 2017.

- 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME HABERL

Johann Wolfgang von Goethe, *Faust. Der Tragödie erster Teil*, 1808.

Deux axes sont au cœur de l'analyse du drame :

1. le drame de l'érudition : Faust est à la recherche de nouvelles connaissances et de nouvelles expériences. Pour atteindre ses objectifs, impossibles à réaliser par des moyens humains, il conclut un pacte infernal avec Méphistophélès. Nous analyserons la figure du scientifique confronté à ses limites.
2. le drame de Marguerite : Faust tombe amoureux d'une jeune fille et la séduit. Celle-ci tombe enceinte et tue son enfant. Nous allons examiner comment Goethe, juriste de formation, a traité ce crime socialement complexe dans sa pièce de théâtre.

Bibliographie :

Johann Wolfgang von Goethe, *Faust*. Edition et introduction de Albrecht Schöne. Vol. 7. Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verl., 1994.

Traductions :

Johann Wolfgang von Goethe, *Faust I et II*, traduit par Jean Malaplate. Paris : Flammarion, 2015.

Johann Wolfgang von Goethe, *Faust I*, traduction de l'allemand par Jean Amsler modernisée par Olivier Mannoni préface de Gérard de Nerval notes de Pierre Grappin, Folio, édition bilingue 2007. [à acheter]

Johann Wolfgang von Goethe, *Faust (Urfaust, Faust I, Faust II)*, Édition établie par Jean Lacoste et Jacques Le Rider, Bartillat, 2009.

Johann Wolfgang von Goethe, *Vor Gericht*, 1776 (Gedicht über eine Kindsmörderin)

Friedrich Schiller, *Die Kindsmörderin*, 1782 (Gedicht über eine Kindsmörderin)

Adaptation au cinéma:

- Friedrich Murnau: *Faust – eine deutsche Volkssage*, 1926

Bibliographie sommaire (à consulter en bibliothèque) :

- Siegfried Birkner, *Goethes Gretchen. Das Leben und Sterben der Kindsmörderin Susanna Margaretha Brandt*, Frankfurt a.M. und Leipzig, Insel Verlag, 1999.
- Richard van Dülmen, *Frauen vor Gericht. Kindsmord in der Frühen Neuzeit*, Frankfurt/Main 1991.
- Rebekka Habermas (Hrsg.), *Das Frankfurter Gretchen. Der Prozeß gegen die Kindsmörderin Susanna Margaretha Brandt*, C.H. Beck, München 1999
- Matthias Luserke, *Die Kindermörderin und der Kindsmord als literarisches und soziales Thema*. In: *Reclam Interpretationen, Dramen des Sturm und Drang*. (= Reclam, Universal-Bibliothek. Nr. 17602). Stuttgart 1997, S. 218–243.
- Ulinka Rublack, *Magd, Metz' oder Mörderin. Frauen vor frühneuzeitlichen Gerichten*, Frankfurt/M. 1998.
- Georg-Michael Schulz, In: Norbert Oellers (Hrsg.), *Gedichte von Friedrich Schiller* (Interpretationen). Reclam, Stuttgart 1996, S. 15–26.
- W. Daniel Wilson, *Das Goethe-Tabu. Protest und Menschenrechte im klassischen Weimar*, München, dtv, 1999.

UE 23 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX – CIVILISATION – ALLEMAND

EC 1 – 5AL23A : ALLEMAND - HISTOIRE DES IDEES, 3H PAR SEMAINE

- 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME KOPF

Postmigration

La perspective postmigrante a gagné en importance ces dernières années, en particulier dans la recherche interdisciplinaire sur la migration en langue allemande. L'idée de la postmigration a été mise en œuvre sur la scène théâtrale berlinoise : Depuis son ouverture en 2008, le théâtre « Ballhaus Naunynstraße » à Berlin-Kreuzberg et sa directrice fondatrice Shermin Langhoff se sont engagés de manière significative en faveur d'un théâtre postmigrant qui remet en question de manière critique la perception de la migration et invite à une nouvelle réception des histoires de migration. La recherche conventionnelle sur la migration a largement contribué à légitimer et à reproduire une division entre la migration et la sédentarité, c'est-à-dire entre « les migrant.es » et « les non-migrant.es ». Une perspective postmigrante, cependant, dénote une réflexion critique sur le traitement restrictif de la migration et une attitude de résistance contre les relations sociales hégémoniques. Après avoir exploré le concept de manière théorique, le cours se concentrera sur la littérature, le théâtre, le film et le discours politique contemporaines dans un contexte germanophone.

- 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME WACLAWEK

Ce cours traitera du concept de l'intertextualité. Au fil d'une sélection de poèmes de Mascha Kaléko et d'Heinrich Heine, on analysera dans un premier temps le concept de l'intertextualité grâce aux rapports intertextuels dans l'œuvre de ces deux écrivains et dans un deuxième temps les caractéristiques du courant artistique « Neue Sachlichkeit ».

EC 2 – 5AL23B : ALLEMAND - HISTOIRE POLITIQUE ET CULTURELLE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME WACLAWEK

L'histoire du cinéma allemand

Après une courte introduction à l'Histoire du cinéma allemand nous étudierons plus particulièrement le nouveau cinéma allemand des années 1970 à travers l'œuvre de Rainer Werner Fassbinder et le cinéma contemporain depuis la réunification. L'objectif du cours ne consiste pas seulement à faire connaître le cinéma allemand, mais aussi à acquérir des outils pour analyser ces films en allemand.

Bibliographie (à consulter en bibliothèque) :

- Peter Beicken, *Wie interpretiert man einen Film*, Reclam, 2004.
- Pierre Gras, *Good Bye Fassbinder ! Le cinéma allemand depuis la réunification*, Arles, Éditions Jacqueline Chambon - Actes Sud, 2011.
- Werner Faulstich, *Grundkurs Filmanalyse*, UTB, 20133.
- Wolfgang Jacobsen, Anton Kaes, Hals Helmut Prinzler (dir.), *Geschichte des deutschen Films*, Metzler, 2004.

UE 24 : LANGUE ET TRADUCTION - ALLEMAND

EC1 – 5AL24A : ALLEMAND - THEME, 2H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF

Nous traduirons ensemble des extraits de différents types de textes (narratifs, dramatiques, législatifs, journalistiques etc.) récents et aux thématiques variées. Ce travail nous permettra de connaître les caractéristiques propres à différents genres et formes d'écriture. Nous travaillerons à la fois le vocabulaire, la morphologie et la syntaxe de l'allemand, ainsi que les méthodes fondamentales de la traduction du français vers l'allemand. Nous nous concentrerons d'emblée sur l'explicitation et le caractère réflexif de la traduction.

Pour enrichir votre vocabulaire pas à pas, un ouvrage essentiel :

- *VOX allemand. Le vocabulaire incontournable des examens et concours, classé par niveaux*, Ellipses, 2000

EC 2 – 5AL24B : ALLEMAND - VERSION, 2H PAR SEMAINE AVEC MME JAUBERT

Le cours de version est consacré à la traduction en français de textes littéraires et journalistiques allemands. L'accent est mis sur l'acquisition des techniques de traduction, la maîtrise de la syntaxe allemande et française, le maniement des niveaux de langue, l'enrichissement du vocabulaire et le choix du mot juste.

Bibliographie :

- Un dictionnaire unilingue (Wahrig ou Duden, cf. L1)
- Un livre de vocabulaire. Si vous n'en avez pas, procurez-vous :
- FINDLING, Albert : *L'Essentiel du vocabulaire allemand*, Ellipses, 2000.

EC 3 – Y5AL24C : ALLEMAND – COMPREHENSION ET EXPRESSION ORALE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME KOPF

Ce cours vous permet de travailler sur la phonétique ainsi que sur la pratique de l'oral. Il cible l'entraînement à la prononciation, à la prise de parole et à la pratique du débat. Le cours a pour but d'amener l'étudiant à s'exprimer avec aisance à l'oral. Diverses thématiques seront abordées : sujets d'actualité, questions de société, vie quotidienne. Les étudiants seront encouragés à prendre la parole dans le cadre de débats et de jeux de rôles. Ce cours requiert une participation active. Des exercices originaux et inédits vous permettront de travailler activement la prise de parole. Le cours se déroule en allemand.

UE 25 : PERSONNALISATION ET/OU PREPROFESSIONNALISATION

- Pour la **personnalisation en LV2 (et éventuellement en LV3)**, consulter le tableau de notre maquette dans les pages précédentes et le guide des études de la langue choisie, sauf pour l'anglais (voir ci-dessous).
- Pour choisir la **préprofessionnalisation**, vous devrez effectuer un stage dans le secondaire et suivre les cours indiqués dans le tableau du présent guide à l'INSPE.
- Pour choisir l'**initiation à la recherche**, vous devrez assister à des séminaires de recherche des laboratoires de l'UFR de Langues Vivantes Etrangères (ERLIS, ERIBIA, CRISCO, LASLAR) et également valider le cours « Lectures de l'image II » ci-dessous. Il s'agit de faire le lien entre l'enseignement et la recherche en participant aux séminaires de recherche des enseignants-chercheurs de l'université Caen Normandie. Nombre maximum d'heures à suivre : **8-12 h** (soit sous forme d'un séminaire semestriel, soit en combinant plusieurs séminaires, c'est-à-dire 5 séminaires de 2 heures par exemple). Vous prouverez la participation aux séminaires en faisant signer le/la responsable du séminaire sur **votre fiche-séminaire** et vous rédigerez un **compte-rendu de 2 pages max.** d'un séminaire au choix.

EC S5 – 5LI25B : LECTURES DE L'IMAGE II (« IMAGE ET SYMBOLES »), 2H PAR SEMAINE AVEC PLUSIEURS INTERVENANTS (RESPONSABLE : MME POITRENAUD LAMESI)

La partie du cours de Mme Poitrenaud Lamesi propose une réflexion sur les lieux emblématiques de la ville italienne (Moyen Âge et Renaissance) : leur contexte, leur statut, leur fonction réelle et symbolique. À partir de supports iconographiques, on étudiera l'image de la place, de la tour, du palais, de la fontaine ou de la fresque.

Le cours de M. d'Orlando portera sur le futurisme italien qui, dans la logique des avant-gardes du début du XX^{ème} siècle, entend redéfinir l'art et en faire un instrument de modernisation de la société de l'époque. Dans cette optique, de nouveaux thèmes apparaissent. Le cours montrera comment l'objet industriel fait alors son entrée dans le paysage artistique, annonçant une pratique qui aura son apogée avec l'invention du design.

Le cours de Mme Allaire portera sur le rôle politique que l'œuvre d'art endosse aux XV^e et XVI^e siècles dans les cours de la péninsule italienne. Le prince se fait mécène et l'artiste, véritable instrument de propagande politique, porte-étendard de son pouvoir. Dans cette optique seront analysés certains des tableaux les plus connus de la Renaissance italienne.

La partie du cours de Mme Baidine portera sur l'iconostase – cloison faite d'icônes qui sépare le sanctuaire de la nef d'une église – en tant qu'expression de la théologie orthodoxe. Nous examinerons d'abord comment la structure de l'iconostase offre un résumé de l'histoire du salut de l'humanité, puis nous montrerons comment les icônes qui la composent peuvent parler de l'Invisible par des moyens picturaux, en recourant notamment à toute une symbolique des formes et des couleurs.

EC 1 – Y5V2AN1 : LV2 ANGLAIS LANGUE

Ce cours vise à développer et renforcer trois compétences fondamentales pour atteindre le niveau B2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : la compréhension orale et écrite et l'expression écrite. Les étudiants seront amenés à travailler sur des documents authentiques (audio, vidéo, textes) et à rédiger des comptes rendus, des essais et des textes d'invention.

EC 1 – Y5V2AN2 : LV2 ANGLAIS CULTURE

Ce cours vise à consolider les connaissances de la culture anglophone en étudiant les films, les livres, l'art, l'histoire et la politique du monde anglophone. Les étudiants seront amenés à rédiger des *essays* et à faire des présentations orales.

DEUXIEME SEMESTRE (S6)

UE 26 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LANGUE - ALLEMAND

EC 1 – Y6AL26A : ALLEMAND – LANGUE DE SPECIALITE, 2H PAR SEMAINE AVEC MME BAYARD

Voir premier semestre.

EC 2 – 6AL26B : ALLEMAND – HISTOIRE DE LA LANGUE, 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME BAYARD

Voir premier semestre.

Programme : Approfondissement des questions traitées au premier semestre – La graphie et la ponctuation – Evolution des systèmes de flexion et des structures syntaxiques – Introduction au Moyen haut allemand

UE 27 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LITTÉRATURE - ALLEMAND

EC 1 – 6AL27A : PANORAMA DE L'HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE GERMANOPHONE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME JAUBERT (CM + TD)

Voir premier semestre.

EC 2 – 6AL27B : ETUDE D'ŒUVRE, 3H PAR SEMAINE

- 1H30 PAR SEMAINE MME JAUBERT

Nathan le Sage de G. E. Lessing : le théâtre de la tolérance dans l'Europe des Lumières

Nathan le Sage (1779), dernière pièce de la grande figure des Lumières allemandes Gotthold Ephraim Lessing, est une œuvre centrale qui permet de comprendre la pensée et la pratique de cet auteur aux multiples facettes, dont les œuvres ont profondément modifié le paysage dramatique allemand. Mettant en scène la question de la tolérance religieuse et choisissant pour héros un Juif, elle bouscule les normes de l'époque et trouve encore aujourd'hui de nombreuses résonances.

Ce cours s'articulera autour de quatre axes principaux :

- Panorama du théâtre allemand au XVIIIème siècle, autour de la personne de Lessing, afin de comprendre les évolutions esthétiques de cette période
- Genèse de *Nathan le Sage* et enjeux
- Analyse dramaturgique de l'œuvre et de sa spécificité générique.
- Portée philosophique et réflexion théologique

Bibliographie

Ouvrage à acheter :

Gotthold Ephraim Lessing, *Nathan der Weise*, Reclam, UB 3, 1990.

Ou

Gotthold Ephraim Lessing, *Nathan le Sage / Nathan der Weise*, texte présenté par Anne Lagny, traduction de Robert Pitou, GF, 1999. (édition bilingue de poche)

Le texte doit impérativement être lu avant le début du cours

- 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME WACLAWEK

Marlen Haushofer – L'œuvre romanesque des années soixante et son adaptation au cinéma

Les deux textes permettront d'analyser la spécificité du traitement littéraire des expériences de la liberté, de l'enfermement et de la solitude dans l'œuvre d'une auteure autrichienne de la deuxième moitié du XXe siècle. On étudiera la question des limites et de leur transgression ainsi que celle des liens ambivalents entre nature et culture. On portera une attention particulière à la critique de la société de consommation d'après-guerre, à la représentation de l'utopie écologique et émancipatrice ainsi qu'à la réflexion sur la vulnérabilité de l'être humain face aux catastrophes dans un univers présenté comme postapocalyptique. Les textes seront complétés par l'analyse du film *Die Wand*, réalisé par Julian Pölsler presque cinquante ans après la première publication du roman dont il souligne l'actualité et met en perspective les enjeux principaux.

L'œuvre *Die Wand* est à lire avant le début du cours.

- Marlen Haushofer, *Die Wand*, Frankfurt/Main, Berlin, Ullstein (Ullstein Taschenbuch), 384 S.
- Marlen Haushofer, *Die Mansarde*, Frankfurt/Main, Berlin, Ullstein (Ullstein Taschenbuch). 224 S. Des extraits de l'œuvre *Die Mansarde* seront distribués.

UE 28 : ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX CIVILISATION - ALLEMAND

EC 1 – 6AL28A : ALLEMAND - HISTOIRE DES IDEES, 3H PAR SEMAINE

- 1H30 PAR SEMAINE AVEC MME SCHOBBER

Le mythe de l'Impératrice Elisabeth et les études de persona

Ce cours explorera le mythe autour de l'Impératrice Elisabeth d'Autriche, souvent surnommée Sissi ou Sisi, dans une perspective des études de persona. Sisi, figure historique, est devenue une icône culturelle auréolée de légendes comme peu d'autres femmes autrichiennes. Son mythe a été construit, interprété et réinterprété de son vivant déjà. Mais surtout, depuis sa mort à nos jours, le mythe n'a cessé de croître. Nous combinerons l'étude de sources historiques avec des approches théoriques sous forme d'études de persona en analysant la représentation du mythe d'Elisabeth à travers la littérature, le cinéma et la comédie musicale. Le cours couvrira des thèmes comme l'image de la beauté, le refus de se conformer aux normes de la cour impériale aussi bien que la réception de Sisi comme personnalité féministe moderne. De plus, nous explorerons comment la nostalgie et l'identité nationale autrichiennes ont contribué à la constitution et la propagation de son mythe. Nous découvrirons comment le mythe de Sisi persiste et continue à évoluer à notre époque.

- 1H30 AVEC PAR SEMAINE AVEC MME HABERL

Les idées du « Vormärz » (1815-1848)

Ce cours abordera une période de l'histoire de l'Allemagne pendant laquelle les idées politiques d'unification (nationale), de liberté, de constitution et de révolution suscitent une abondante production écrite. Les auteurs choisissent des formes esthétiques particulières (poésie « engagée », manifestes, chansons, tracts, pamphlets, roman social) pour représenter ces idées politiques. Le cours mettra non seulement l'accent sur l'analyse de ces textes et idées, mais aussi sur l'importance du transfert des idées entre France et Allemagne.

Un choix de textes à analyser sera distribué à la première séance.

Bibliographie (à consulter en bibliothèque) :

- Arnim von Bettina, *Dies Buch gehört dem König*, dtv, 2008 [1843]

- *Politische Lyrik, Texte und Materialien für den Unterricht*, hg. von Gunter E. Grimm, Stuttgart, Reclam, 2008.
- Norbert Otto Eke, *Einführung in die Literatur des Vormärz*, Darmstadt, WBG, 2005.
- Jost Hermand (Hrsg.), *Der deutsche Vormärz. Texte und Dokumente*, Stuttgart, Reclam, 1967.
- Gerhard Höhn, „Vormärz: Sternstunde des deutsch-französischen Ideentransfers. Einleitung“, in: Gerhard Höhn und Bernd Füllner (Hrsg.), *Deutsch-französischer Ideentransfer im Vormärz*, Bielefeld, Aisthesis Verlag, 2002, S. 19-47.

EC 2 – 6AL28B : ALLEMAND - HISTOIRE POLITIQUE ET CULTURELLE, 1H PAR SEMAINE AVEC MME. WILHELMY

Êtes-vous intéressé par les médias et leur rôle dans notre société ? Souhaitez-vous comprendre comment l'intelligence artificielle transforme le paysage médiatique ? Ce cours propose un panorama du paysage audiovisuel des pays germanophones. On mettra l'accent sur le système médiatique audiovisuel, dual en ce qu'il se compose de stations privées et publiques. Dans ce cadre, le rôle historique et sociétal des médias de service public, mais aussi des médias en général, sera abordé. Vous aurez l'occasion de développer vos compétences analytiques et critiques, en distinguant les caractéristiques qualitatives des différents journaux et en partageant vos réflexions sur les évolutions des médias germanophones depuis 1945. Ce cours interactif vous permettra de comprendre et analyser les défis et opportunités du paysage audiovisuel actuel.

UE 29 : LANGUE ET TRADUCTION – ALLEMAND

EC1 – 6AL29A ALLEMAND - THEME, 2H PAR SEMAINE AVEC MME WACLAWEK

Nous traduirons ensemble des extraits de différents types de textes (narratifs, dramatiques, législatifs, journalistiques etc.) récents et aux thématiques variées. Ce travail nous permettra de connaître les caractéristiques propres à différents genres et formes d'écriture. Nous travaillerons à la fois le vocabulaire, la morphologie et la syntaxe de l'allemand, ainsi que les méthodes fondamentales de la traduction du français vers l'allemand. Nous nous concentrerons d'emblée sur l'explicitation et le caractère réflexif de la traduction. En S2, la médiation à l'oral sera également pratiquée.

EC 2 – 6AL29B : ALLEMAND - VERSION, 2H AVEC MME BAYARD

Voir premier semestre.

EC 3 – Y6AL29C : ALLEMAND – COMPREHENSION ET EXPRESSION ORALE, 2H AVEC MME KOPF

Voir premier semestre.

UE 30 : PERSONNALISATION ET/OU PREPROFESSIONNALISATION

- Pour la **personnalisation en LV2 (et éventuellement en LV3)**, consulter le guide des études de la discipline choisie et le tableau du premier semestre dans les pages précédentes, sauf pour l'anglais (voir ci-dessous).
- Pour choisir la **préprofessionnalisation**, vous devrez effectuer un stage dans le secondaire et suivre les cours indiqués dans le tableau du présent guide à l'INSPE.
- Pour choisir l'**initiation à la recherche**, vous devrez assister à des séminaires de recherche des laboratoires de l'UFR de Langues Vivantes Étrangères (ERLIS, ERIBIA, CRISCO, LASLAR) et également valider le cours ci-dessous :

EC S6 – 6LI30A : LECTURES DE L'IMAGE III (« ARTS ET MEDIAS »), 2H PAR SEMAINE AVEC PLUSIEURS INTERVENANTS (REPOSABLE : M. D'ORLANDO)

Le cours de M. d'Orlando portera sur la photographie, son histoire et les liens d'abord conflictuels puis apaisés et fructueux qu'elle entretiendra avec les écrivains.

Le cours de Mme Poitrenaud-Lamesi propose un entraînement à la lecture de l'image artistique dans le domaine culturel italien. Il privilégie une approche dynamique entre ancien et contemporain en se fondant sur des supports iconographiques et des ressources numériques.

Le cours de M. Kacperski sera consacré à la peinture polonaise, notamment du XIXe siècle, et ses liaisons avec la littérature, ainsi que ses réinterprétations dans l'art cinématographique du XXe siècle.

EC 1 – Y6V2AN1 : LV2 ANGLAIS LANGUE

Ce cours vise à développer et renforcer trois compétences fondamentales pour atteindre le niveau B2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : la compréhension orale et écrite et l'expression écrite. Les étudiants seront amenés à travailler sur des documents authentiques (audio, vidéo, textes) et à rédiger des comptes rendus, des essays et des textes d'invention.

EC 1 – Y6V2AN2 : LV2 ANGLAIS CULTURE

Ce cours vise à consolider les connaissances de la culture anglophone en étudiant les films, les livres, l'art, l'histoire et la politique du monde anglophone. Les étudiants seront amenés à rédiger des essays et à faire des présentations orales.

'LESELISTE' | L1 –L3

Vous trouverez ci-après des suggestions de lectures pour vous faciliter l'accès à la littérature allemande. Les œuvres figurant sur cette liste sont à la fois représentatives de la culture littéraire allemande et susceptibles de susciter l'intérêt du lecteur à ce niveau d'études. Nous avons privilégié, en général, des textes plutôt courts. La liste n'est bien entendu nullement limitative, nous la modifions régulièrement.... Laissez-vous inspirer !

BAROCK (1600-1720)

Friedrich SPEE VON LANGENFELD : *Trutz-Nachtigall* (1649)

AUFKLÄRUNG (1720-1785)

Gotthold Ephraim LESSING : *Minna von Barnhelm* (1767)

EMPFINDSAMKEIT (1740-1780)

Georg Christoph LICHTENBERG : *Aphorismen* (UB 7812)

STURM UND DRANG (1767-1785)

Johann Wolfgang von GOETHE : *Die Leiden des jungen Werthers* (1774)

Willkommen und Abschied (1775)

Friedrich von SCHILLER : *Die Räuber* (1781)

KLASSIK (1786-1832)

Johann Wolfgang v. GOETHE : *Torquato Tasso* (1790)

Friedrich HÖLDERLIN : *Lebenslauf*

Die Heimat

Hyperions Schicksalslied

Heidelberg

Die Kürze

Da ich ein Knabe war

JEAN PAUL : *Siebenkäs* (1796/97)

Friedrich von SCHILLER : *Wilhelm Tell* (1804)

ROMANTIK (1798-1835)

Clemens BRENTANO : *Rheinmärchen* (1810/12)

Adalbert von CHAMISSO : *Peter Schlemihls wundersame Geschichte* (1813)

Joseph v. EICHENDORFF : *Ahnung und Gegenwart* (1815)

Friedrich de la MOTTE FOUQUE : *Undine* (1811)

E.T.A. HOFFMANN : *Des Vetters Eckfenster* (1822)

Heinrich von KLEIST : *Das Erdbeben in Chili* (1807)

Über das Marionettentheater (1810)

Ludwig TIECK : *Waldeinsamkeit* (1897)

BIEDERMEIER (1820-1850)

Brüder GRIMM : *Ausgewählte Kinder- und Hausmärchen* (1812 - 1857)

Johann Peter HEBEL : *Unverhofftes Wiedersehen* (1811)

Adalbert STIFTER : *Der Hochwald* (1842/44)

JUNGES DEUTSCHLAND/ VOR- MÄRZ (1830-1850)

Georg BÜCHNER : *Lenz* (1836/39)

Heinrich HEINE : *Buch der Lieder* (1827)

REALISMUS (1850-1890)

Wilhelm BUSCH : *Plisch und Plum* (1882)

Theodor FONTANE : *Grete Minde* (1879)

Gottfried KELLER : *Ursula* (1877)

Theodor STORM : *Der Schimmelreiter* (1888)

NATURALISMUS (1880-1900)

Gerhart HAUPTMANN : *Die Ratten* (1911)

SYMBOLISMUS/JUGENDSTIL/IM- PRESSIONISMUS (1890-1920)

Stefan GEORGE : *Der Teppich des Lebens* (1900)

Hugo von HOFMANNSTHAL : *Der Schwierige* (1910)

Thomas MANN : *Der Tod in Venedig* (1911)

Heinrich MANN : *Flöten und Dolche*. Novellen (1905)

Rainer Maria RILKE : *Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge* (1910)

Arthur SCHNITZLER : *Leutnant Gustl* (1900)

Frank WEDEKIND : *Der Tantenmörder* (1902)

EXPRESSIONISMUS (1910-1925)

Gottfried BENN : *Gehirne*. Novellen (1916)

Bertolt BRECHT : *Hauspostille* (1926)

Baal (1918)

Alfred DÖBLIN : *Berlin Alexanderplatz* (1929)

Franz KAFKA : *Das Urteil* (1912)

Else LASKER-SCHÜLER : *Styx* (1902)

Robert MUSIL : *Die Verwirrungen des Zöglings Törleß* (1906)

ZWISCHEN EXPRESSIONISMUS UND 1945

Ernst JÜNGER : *Afrikanische Spiele* (1936)

Erich KÄSTNER : *Der Gang vor die Hunde* (1930/ 2014)

Leo PERUTZ : *Turlupin* (1924)

Joseph ROTH : *Hiob* (1930)

Stefan ZWEIG : *Schachnovelle* (1943)

NACH DEM ZWEITEN WELTKRIEG

Ilse AICHINGER : *Die größere Hoffnung* (1948)

Alfred ANDERSCH : *Sansibar oder der letzte Grund* (1957)

Elias CANETTI : *Der Ohrenzeuge. Fünfzig Charaktere* (1974)

Paul CELAN : *Mohn und Gedächtnis* (1952)

Friedrich DÜRRENMATT : *Der Verdacht* (1952)

Peter HANDKE : *Ich bin ein Bewohner des Elfenbeinturms* (1967)

Marlen HAUSHOFER : *Die Wand* (1963)

Siegfried LENZ : *Die Deutschstunde* (1968)

Christa WOLF : *Der geteilte Himmel* (1963)

ENDE XX. JAHRHUNDERT

Wolfgang HILBIG : *Abwesenheit. Gedichte* (1979)
Elfriede JELINEK : *Die Klavierspielerin* (1983)
Christian KRACHT : *Faserland* (1995)
Hanns Joseph ORTHEIL : *Das Element des Elephanten* (1995)

XXI. JAHRHUNDERT

Silvio BLATTER : *Zwölf Sekunden Stille* (2006)
Sherko FATAH : *Das dunkle Schiff* (2008)
Dieter FORTE : *Schweigen oder sprechen* (2002)

Günter GRASS : *Beim Häuten der Zwiebel* (2006)
Katharina HAGENA : *Der Geschmack von Apfeln* (2008)
Christian HALLER : *Die besseren Zeiten* (2006)
Wolfgang HERRNDORF : *Tschick.* (2010)
Wolfgang HERRNDORF : *Arbeit und Struktur.* (2013)
Daniel KEHLMANN : *Die Vermessung der Welt* (2005)
Ursula KRECHEL : *Shanghai fern von wo.* (2008)
Monika MARON : *Ach Glück* (2007)
Herta MÜLLER : *Atemschaukel* (2009)
Paul NIZON : *Das Drehbuch der Liebe* (2004)
W.G. SEBALD : *Die Ausgewanderten* (2000)
Uwe TELLKAMP : *Der Turm* (2004)
Juli ZEH : *Spieltrieb* (2004)

Un grand nombre de textes plus anciens se trouvent sur le site <http://gutenberg.spiegel.de/>

Tous les textes sont faciles à trouver en librairie, en bibliothèque ou sur les sites marchands en ligne.

Voir aussi Wulf SEGEBRECHT : *Was sollen Germanisten lesen. Ein Vorschlag*, Erich Schmidt Verlag, 2006.

'EINFACHE LESELISTE'

Nouvelles – récits courts :

Agnès Boucher et André Walferdin (dir.), *10 Erzählungen in deutscher Sprache. Vers une lecture autonome*, Hachette, 2004.

Klaus-Ulrich Pech und Rainer Siegle, *Schlaglichter. Zwei Dutzend Kurzgeschichten*, Klett, 2008.

Exemples d'œuvres adaptées p.ex. chez Klett :

Friedrich DÜRRENMATT : *Der Besuch der alten Dame* (niveau B1-B2)

Franz KAFKA : *Die Verwandlung* (niveau B1)

Heinrich von KLEIST : *Die Marquise von O...* (niveau B1)

Adaptations d'œuvres littéraires en BD :

Alte Meister: Komödie. Gezeichnet von Mahler (Nicolas Mahler)

Das Humboldt-Tier – Ein Marsupilami-Abenteuer (Flix)

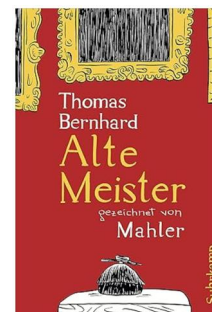
Die Verwandlung von Franz Kafka als Graphic Novel (Corbeyran, Horne)

Emil und die Detektive: Ein Comic von Isabel Kreitz

Faust: Der Tragödie erster Teil (Flix)

Fräulein Else: Nach der Novelle von Arthur Schnitzler (Manuela Fior)

WOYZECK: Eine grafische Inszenierung nach Fragmenten von Georg Büchner (Andreas Eikenroth)



Disponible dans nos bibliothèques UniCaen :Polars à lire et écouter (pour débutants): (A2 - B1)

Gabi BAIER : *Verschollen in Berlin*

Roland DITTRICH : *Das Auge vom Bodensee*

Roland DITTRICH : *Der Schützenkönig vom Chiemsee*

Roland DITTRICH : *Die Loreley lebt*

Stefanie WULFING: *Heiße Spur in München*

Vous trouvez une vaste sélection de livres bilingues ou de livres avec des notes en allemand en regard du texte et lexique bilingue en fin de volume comme p.ex.

Thomas BERNHARD : *L'imitateur (Der Stimmenimitator)*

Bernhard SCHLINK : *Le liseur (Der Vorleser)*

Patrick SÜSKIND : *Der Kontrabaß*